

SHARANAWA, AMAWAKA (A), YAMINAWA (Y)

- **Sharanawa** ~ **Marinawa** ≠ **Mastanawa** ≠ **Yaminawa** (Chandinawa: subgrupo Yaminawa) São 1.000-1.500 que vivem no Alto Purus (Peru) & no Chandless & Acre (Brasil).

/f/ [fw, f] /w/ (hu) /j/ (y) /ʃ/ (sh) /h/ (j) /tʃ/ (ch) /i/ (u) /o/ [o, u]

Os Sharanawa vêm das cabeceiras do R. Tarauacá (Brasil), que deixaram em 1900, empurrados por outros grupos que fugiam dos brancos (“febre da borracha”) > 1935: Alto Curanja > Alto Purus, com Mastanawa, lutando contra os Yaminawa.

- **Yaminawa**: Feito com Cleodo Yawanawa e Evanilde Yawanawa (do Ig. Guajará, afluente do alto Iaco) em 2009. Subgrupos muito espalhados por causa de guerras intertribais com Yawanawa, Amawaka e Morunawa. Vêm das cabeceiras do Macauã. Antigamente, eram semi-nômades. Provavelmente dizimados pelo “boom” da borracha.

m [b, mb, m] → [m] / _ṽ **k** [k, ?]

n [d, nd, n] → [n] / _ṽ **f** [w, w^h / _a, f / _i, i]

rono [rodo] → **rono-wã** [rõnõwã] *cobra grande*

Peru: 1000. Será que vêm do R. Embira ??? Subgrupos: Masronwa / Masrodawa, Chan(d)inawa, Nishinawa / Nishidawa, Chitonawa / Chitodawa, Shaonawa / Shaodawa (os 2 últimos podendo ser capturados).

- Alto Purus - R. Curiuja - Alto Juruá (Paititi) - R. Mapuya (entre R. Inuya & R. Shepahua)

- Parque Del Manu - Cabeceiras R. Acre - Tahuamanu ?

Brasil: 565. - R. Iaco (117, Mamoadate: há os clãs Yawanãwa, Xixinãwa, Chaodawa, Mãrinãwa, Baponãwa, Xaranãwa, Kaxinãwa, Kododawa, Idodawa). Viriam do Peru (Alto Purus), há menos de 80 anos atrás.

- Cabeceiras R. Acre (123): também viriam do Peru - Alto R. Purus

- entre Jordão e Cruzeiro do Sul (Alto R. Juruá & Cabeceiras R. Gregório)

Bolívia: 150. No Pando, entre R. Acre & R. Tahuamanu (fronteira com Peru, descoberto em 1975).

- **Marubo**: 1043. Rios Ituí e Curuçá (Amazonas).
- **Katukina-Pano**: 318. Terras Indígenas Campinas [perto Cruzeiro] & (talvez) Gregório (Acre).
- **Poyanawa**: 403. Depois de Cruzeiro (Acre). *ʃ > h ; *ts > s, tʃ
- **Nukini**: 425. Depois de Cruzeiro, depois dos Poyanawa (Acre).
- †**Kanamari**: Alto Purus (fronteira Peru/Acre). ~ Katukina-Pano ???
- †**Tuxinawa**: Rios Envira & Humaitá (Acre). Pertence ao grupo **Yora** (talvez, como Arara-Pano).
- **Chaninawa de Tastevin/Key**: dialeto Sharanawa (≠ de Shanenawa, dialeto de Yawanawa).

• **Amawaka**: 1000 falantes que vivem no Peru (rios Sepahua/Inuja/Curiuja/Curanja/Yuruá). Em 1686, são mencionados no R. Conguati (entre Atalaya e Pucallpa), em guerra constante com brancos, Piro, Conibo e Shipibo, que os escravizavam.

Neutralização de **w** e **b** (escrito **b**).

Animal (de criação)
Animal (de caça)

ina, ʔina (A), ina (Y)
joina, jóʔinná, joina (Y)

MAMÍFEROS

mucura
tamanduá-bandeira
tamanduá-colete
tamanduá
preguiça
tatu-galinha
tatu-canastra

koratara(ni), máʂoo (A), maʂo (Y)
ʂai, ʂáʔi (A), ʂai (Y)
bíi (A), nai (Y)
pūsi (Y)
náʔin / pósin (A), ʔʂito-nai (Y)
jawiʂi / kaʂta, jáiʂi / kaʂtá (A), kaʂta (Y)
páno (A), pakomãwã (Y)

capivara
paca
cutia
cutiuai
esquilos spp.
cuandu
rato
preá
coelho

amino, ámin (A), ami (Y)
ano, ʔano (A), ano (Y)
mari, mári (A), jamati (Y)
tsánkaa (A), otʂitotʂika (Y)
kapa (+) / fiʂito (-), kapán (+) / káis(i) (-) (A), kapa / fiʂito (Y)
isa/ ʔisá (A), isa (Y)
ʂoja / maka / japi, ʂója / náʔpo (A), ʂoja / baka (Y)
maká (A), pakatara (Y)
ʔotsá (A), otsa (Y)

anta
queixada
caititu
porco doméstico
veado

awapa, ʔáá (A), afa(pa) (Y)
jawa / fiʂata(ni), jáá / ʔítsapá(na) (A), jawa / faakana (Y)
ono, hómo (A), ono (Y)
kótʂi (A), poroko (Y)
ʔʂaʂo, ʔʂaʂó (A), ʔʂaʂo (Y)

irara
quati
jupará
ariranha
lontrinha
gato
maracajá
onça
cão
cachorro-do-mato
lobo
raposa, zorro

foka, boká (A), foka (Y)
ʂiʂi, ʂíʂi (A), ʂiʂi (Y)
ʂímin / sánpon (A), hosahosaika (Y)
faara, níʔi-ʔinó (A), faara (Y)
fosi, hiníʔno / bónsin(i) (A), hōsi (Y)
kato / minʂinto, miʂúito (A), jano / miʂito (Y)
maʂaroni, ʔinánʔa / ʔino-píʂta (A)
maʂaroni / ino, ʔinó (A), maʂaro / ino (Y)
kamano / paʂna, ʔinó (A), paʂta / kamo (Y)
nii-paʂna, paʂta-dimiratoa (Y)
paʂana-maʂaro, níʔi-ʔinó (A)
inaroa, ʔinʂan(i) (A)

guariba
macaco-da-noite

fariman(i), róʔo (A), roo (Y)
riro, ríroo (A), riro (Y)

coatá **iso, ʔiso (A), bakitsapa (Y)**
 zogue-zogue **roka-oşini, páka-róka (A), rokoşi (Y)**
 macaco-prego **şino, ʃino (A), fino (Y)**
 cairara **ʃino-tʃóko (A), fino-fo (Y)**
 macaco-parauacu **roka-wan, rókanʔá (A), roka-wã (Y)**
 macaco-barrigudo **iso-koro, ʔiso-kóro (A)**
 mono negro (???) **matoro(ni)**
 macaco-de-cheiro **fasa / itsaika, basá (A), fasa (Y)**
 saui **şipi, ʃipis (A), fipi (Y)**

morcego **kaşi / ikanaifo(a), kaʃi (A), kaşi (Y)**
 peixe-boi **sapín (A)**
 boto **koşoika, koʃóşka (A), kosika (Y)**

AVES

genérico **piiija / tsitsipio, ʔitsaa / píʔijá (A), piiija (Y)**

• alcedinídeos:

martim-pescador **tapişini, híni-tʃáşa (A), tʃapiş (Y)**

• anatídeos (e anhumas):

pato-do-mato **nonoma, nónon / nonoma / híni-pónpon (A), nõnõ (Y)**
 alencorne **afoko, ʔáábikó (A), ijaoko (Y)**

• anhingídeos:

carará **ini-şoki, ʔini-şóki (A), ini-şoki (Y)**

• buconídeos (e capitões):

urubuzinho **faka-misko, mítsko (A), ooro (Y)**
 bico-de-brasa **tikon(i), tíkon (A), tíko (Y)**

• caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

bacurau **tʃoşpi, tʃóşpi (A), tʃoşpi (Y)**
 uratau **fapa (+) / nawakano (-), naakáno (A), wapa (+) / nawakano (-) (Y)**

• caradriiformes (maçaricos, jaçanas & gaiivotas):

maçarico, timelo **rara, takí / pínpin (A), tʃorotʃoroika (Y)**
 quero-quero **títisika (Y)**
 gaiivota **pianhani, tʃapi-ʃiãwã (Y)**

• ciconiformes (garças, corocorós):

maguari	šinankaro, fitfo-wan (Y)
garça	fitšo, bitśó (A), fitfo (Y)
socó-boi	aka-pora(ni), háka / háka-bájo (A)
corocoró	toora (Y)
flamengo	imi-fitšo
tuiuiu	rako, ĩjaoko (Y)

• columbídeos:

pomba	riwi, ríii / ríitfi (A), nōmā (Y)
juruti	no(s)ton(o)
rolinha	pokoro (Y)

• corvídeos:

gralha, grajo	pián-pián?ka / śími (A), piopioşika (Y)
---------------	--

• cotingídeos:

anambé-azul	şanı (A), şanio (Y)
cricrió	wiwitfo (Y)

• cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

mutum	asin / asipa, hánsin(i) (A), ĩsi(mã) (Y)
aracuã	ana(pa), hánaká (A), araka (Y)
jacu	kífo, kibó (A), kio (Y)
cujubim	koşo, koşó (A), koşo (Y)
uru	fíkon(pa), bíkon (A)
galinha	takara(ni), ?átapá (A), takara (Y)

• cuculídeos:

anu	?ókan-?á (A), şíreika (Y)
tincoã	tfişka, tşifka (A), tfişka (Y)
mãe-de-porco	mátaş (A)

• estrigídeos:

coruja	popo / kofitikitikika(ni), popó / şoşó (A), popo (Y)
murucututu	şişin(pa)

• falconiformes (urubus & gaviões):

urubu	kotokoto, ṣítì (A), ṣítì (Y)
urubu-rei	iṣmino, ʔiṣmino (A), iṣmino (Y)
gavião	títì(n) / títinpa, títii(pa) / pakáka (A), títipã (Y)
cancão-grande	fiṣatao, bíṣatao (A), fiṣatao (Y)
cãcã-de-anta	ṣããṣã (Y)
gavião-tesoura	fasiko(ni), básikínma (A), fasiko (Y)
gavião-real	ṣono-títì, títipáʔa (A), títipa-wan (Y)
gavião sp.	tʃíki (A)

• fringilídeos:

cardeal, soldadito	níitsaa (A)
--------------------	--------------------

• furnarídeos:

joão-de-barro, hornero	tsooná (A)
------------------------	-------------------

• hirundinídeos:

andorinha	tṣono, tʃóno (A), tṣono (Y)
-----------	------------------------------------

• icterídeos:

japu	isko, ʔisko (A), isko (Y)
japiim	tʃána / tʃáʔo / koríṣka(to) (A), tʃana (Y)
graúna	oka, ʔóka (A), oka (Y)

• momotídeos:

udu	oro(pa), horó (A), hirihiri-ika (Y)
-----	--

• opistocomídeos:

cigana	niṣiṣi(ni), níṣiṣi (A), niṣiṣ (Y)
--------	--

• picídeos (e arapaçus):

pica-pau	foin(pa), bóbin (A), foin-baskiri (Y)
----------	--

• psitacídeos:

arara-cabeção	kain(pa), káʔin (A), kaiõ (Y)
arara-vermelha	ṣáán (A)
arara-amarela	kana, kaná (A)

maracanã	şanı (A)
<i>Pyrrhura spp.</i>	aja, ʔajá (A), aja (Y)
maritaca	tşiri, tşirí (A), tşiri (Y)
periquito	pitso, pitsó / tiskí (A), piştawã-kifta (Y)
curica	tomi, tofi / tşíʔinkíjo (A), rî-tofi (Y)
papagaio	fawa [fawa-koro, fawa-rişiani], báa [báa-kóro, báa-rinfi] (A), fafa (Y)
anacã	fi-koro (Y)

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

saracura	tako, táko (A), tako (Y)
jacamim	nîa, nijá (A), nîia (Y)
pavão	şîika (Y)

• ranfastídeos:

araçari	pisa, pisá (A), pisa (Y)
tucano	şoki, şókí (A), tşâişkõã (Y)

• tinamídeos:

inambu grande	koma / fakaşoa(nî) / jotono / taşkan(pa), komá / korá (A), koma (Y)
inambu relógio, sururina	şori / şanşára (A), şori / wããkaşo-wan (Y)
inambu-preto	şîinka / şoinka, tşonká / kokan-şobîika (A)
sururina	şinî, şinirî / şoró (A), şinî (Y)

• tiranídeos:

doral (~ bem-te-vi)	táa-jáin (A)
---------------------	---------------------

• traupídeos:

huanchaco (pipira ?)	píşkaa(to) (A)
pipra	bónta (A)

• trogloditídeos:

reyezuelo (<i>Campylorhynchus turdinus</i>)	káron-tşónma (A)
---	-------------------------

• trogonídeos:

surucuá	kánaa-şáin (A), kada (Y)
---------	---------------------------------

• troquilídeos:

beija-flor	pino, píno (A), pino (Y)
------------	---------------------------------

• turdídeos:

sabiá, zorzal

kóşkaa(to) (A), mitʃihĩ (Y)

Aves não identificados: **fasipiri(ni)** pássaro sp. **iskiriri(ni)** / **iskiriri (Y)** pássaro sp. **koşmaro(ni)** ave parecida com uma pomba grande **kojantʃiforoş(ni)** pássaro que canta pela manhã **maponi** pássaro sp. de cor bege **naitşono** cocodrilo (andorinha???) **siriri(to)** pássaro sp. **sikanja(ni)** pássaro sp. **toinşini** pássaro sp. **tşainka** pássaro sp. **tşapişi** concha **tsiinsika(ni)** pássaro sp. vermelho **jasatatiri(ni)** passarinho de pescoço vermelho **píroş (A)** pássaro sp. **roró (A)** espécie de pardal **tsobínska(to) (A)** passarinho sp. **bĩnpĩnʔkaa(to) (A)** ladrón de algodón

REPTIS

• lagartos:

camaleão
tamaquaré
osga
calango
teju
calango-liso

tĩtşo-panin, ʔápaʃiro (A), biĩpaş (Y)
aritaņa (Y)
tĩtşopaadi (Y)
şafó / miĩpaşi, şabó / tió (A), şiki (Y)
şikin(pa), şikiĩ (A), şikipa-wan (Y)
warisinako (Y)

• cobras:

genérico
cobra-de-duas-cabeças
jibóia
cobra-papagaio
sucuriju
caninana
cobra-coral
jararaca
cascabel
surucucu

rono, ronó (A), rono (Y)
şadinõwi (Y)
rono-wan / fisan, híni-róno (A), fiisa-wan (Y)
fawaro / masan, kána-róno / bónsan (A), fawaro (Y)
ini-rono / rono-wan, híni-róno-nʔá (A), rono-wã (Y)
tşao, pítska (A), tşao (Y)
máşi-róno (A), opaş-rono (Y)
şano(pa), şano(pa) (A), şano / fomãkiã (Y)
taşka-rono
kamoşi, kamoş(o) (A), kamoş (Y), kamoş (Y)

• outros reptis:

jacaré spp.
jabuti
tracajá
tartaruga
pitiú
matamata

kapi(ta) / fama, kápi(to) (A), kapi(ta) (Y)
şawi, şai (A), şafi (Y)
nişo / kinmin(pa), kabóóri / botí (A), nişo (Y)
nişo-wan
nisa, nisa (Y)
fisa-wan (Y)

ANFÍBIOS © comestível

sapo	fişko, fişko (Y)
sapo aru	fişko-saapa (Y)
<i>Osteocephalus taurinus</i>	kopikopi-şiika(to) ©, kopikopi-şiika (Y)
<i>Hyla boans</i>	towa, tobá (A, ©), towa (Y)
jia (<i>Leptodactylus sp.</i>)	manaon-io / momoika, moika (Y)
cunauaru	momo-ika (Y)
Anfíbios spp.: tina-sika(ni) ©, pano(pa) ©, io / hió (A) / kio (Y) ©, şona ©, kara / kará (A) / kara (Y) sapo grande kapo(pa) / kapo (Y) sapo venenoso, poştii, tşakí (A) / tşaki (Y) sapo sp. hóbí (A) / hobi (Y) sapinho sp. pókotónto (A) sapinho sp. pojá (A) sapinho sp. tokoró (A) sapo sp.	

PEIXES

- genérico: **şiman(i), joma (Y)**

Peixes spp.: **fişo-şiman platanillo somon(pa) peixinho sp.**

- peixes lisos:

dourado	norado, şaşintátsa (A)
saltón (???)	şimanoan(i) / şona
surubim	báin(i) / naitşáka / şánban-bára / kánbin (A), ino-fafí pintado
jundiá	şona-fafí (Y)
caparari, shiripira	koşon(pa)
mandubé, cunchimama	şonan-şiman
bico-de-pato	rişkatşai (Y)
mapará	tojojoba (Y)
mandí, bagre, cunchi	rimoşia(ni), tónon(o) (A), korio / ifiř / korapi / rimoşia / iwiwo (Y)
piranambu, mota	kopatşi(ni), kaşó (A), kawi (Y)
anujá, cabeça- de ferro	baku (Y)
candiru	wiroņoko (Y)

- peixes armados:

bacu	botşo (Y)
tamboatá	faşo / nopoşo, faşo / fişo / poşko (Y)
bodó, acari	ipo / kişo, řipo / řiřkin (A), ipo / ifkĩ / tşitşiriřpi / tóki (Y)

- percomorfes:

jacundá	şaon(pa), şaimaa (A), şaon (Y)
acará	main(pa), mářin(i) (A), main (Y)

pescada

pisija (Y)

• outros (caracídeos, etc.):

pirarucu

şaoman-wan, bámi (A), ibitfawa (Y)

peixe-agulhão

şobo (Y)

peixe-agulha

mapitaşa (Y)

peixe-cachorro

foonşonma, fonşoba (Y)

matrinxã, jatuarana

tşawa, jápa-nʔá (A), japa-wan / safaro (Y)

curimatã

kapirima / joma, jomá (A), kapirima (Y)

branquinha, sabaru

mīrakian(i), postofa / poştowo (Y)

traíra

mişko, mişkó (A), mişko (Y)

jeju

tīpoşi, nooşa-wan (Y)

aracu

fato(pa), b́aton(i) (A), fato (Y)

orana

moşo-faton(i)

pacu, palometa

ʔásapá(na) / pítşaa (A), joma-paro (Y)

piranha

maki, makí / útimitsá (A), maki (Y)

tambaqui

aminhiri(ni), ʔamakíri (A)

piaba

japa / şoşpa, jápa / sánin(i) (A), japa / şoşpa (Y)

poraquê

konin-wan, kóni-nʔá (A), konin-wan (Y)

sarapó, muçum

kónsi / níron (A), katisibidi / niro / şima (Y)

muçum

nīro (Y)

arraia

iwi, ʔíi (A), iwi (Y)

INSETOS

• formigas:

formiguinha sp.

isisi, h́intsis(i) (A), isisi (Y)

saúva

koroisin, máşkin(i), koroisi / mawis (Y)

formiga-de-fogo

í / ima, h́ima / h́íi / tşójo (A), í / ima (Y)

taxi

h́anin(i) (A), ani (Y)

cachorrinho-de-praia

şĩákĩşĩákĩ (Y)

taracúá

nota-mawã (Y)

tocandira

nifo, boná / hoonkóro (A), şĩşĩka / fina-koro (Y)

tingotero, isulilla, trinca-culhão

iştıpai, kontıf (A), iştıpai / kotis (Y)

formiga-de-correição

mawisi, maís(i) (A), hona-koro (Y)

• vespas:

vespa **fina, b́ina (A), fina** [nĩf-fi, posi-fi, foşki-fiina, mapo-fina, mari-fina, maşi-fina, nai-fina, şapo-fina] (Y)

huairanga (vespa sp.)

nai-fina, mári-biná (A)

tatu-caba

kaşta-fina (Y)

beiju-caba

fina-fişo (Y)

caba-caçadeira
avispa sp.

fina-tʃitoma-wãja (Y)
níʃ-bin (A)

• abelhas:

mel
abelhas spp.
abelha-da-terra
uruçu
abelha italiana
mangaga

fona / mano, hajá (A), hoda (Y)
şara / tipifo, máno / şara / bákón (A), şara (Y)
mano (Y)
tʃata-aşoa (Y)
sãmõ (Y)
mámon (A), sãmõ-wã (Y)

• cupins:

cupim

nakaşi, nákaş (A), nakaş (Y)

• borboletas & lagartas:

borboleta (genérico)
azulão
mariposa noturna
lagarta (genérico)
lagarta-de-fogo

awafina(ni), kókoştóbi (A), awafina (Y)
?aa-páo (A)
hosó (A), koso (Y)
şina / tatsisin, şina / jóşinporó (A), şina / şina-tatsihia (Y)
faşoşi, tátis (A), nai-faşoş (Y)

• dípteros:

moscas spp.
bicheira
pernilongo, carapanã
mosquito
pium
maruim
tatuqueira
mutuca

napi / şio / şawi, naká (A), naka (Y)
tʃíí / tʃípa (A), şina (Y)
fíin(ma), bíí (A), fíí (Y)
naka, nanpí / náşpin (A), napi (Y)
ronpoto (Y)
potowo (Y)
katsitsa / fionşi, şijó (A), fionş (Y)
pisti-wan, tʃípa / ?ánaa (A), pisti (Y)

• outros insetos:

gafanhoto
grilo
paquinha
pulga
bicho-do-pé
piolho
vira-bostas, besouro
broca

şimi
okitsiri / şini, tʃanpó / ?aa-tʃitʃi / honkó / şini (A), okitsiri / tʃapo (Y)
şikişiki (Y)
mai-şina, ?íja / mánsan (A), fo-tso (Y)
tso, mánsan (A), tso (Y)
ia, ?íja (A), ia (Y)
moto / siwa, şibi-şokó / jáin(i) (A), powirowi (Y)
mánsan (A)

moxiua	fijá / bónpa (A), fadi (Y)
vaga-lume	kokoši / tapi, kókoj (A), tāpi (Y)
cigarra	tsio / šiini-tsoian(i), tsi?ó (A), tsio (Y)
louva-a-deus	bíʃmipímati (A)
barata	fapatšanini, tʃintá (A), mapa (Y)
louva-a-deus	jani, jani (Y)
libélula	sántan (A), fifif (Y)
chinche, percefejo	?iso-montó (A), mōto (Y)
inseto sp.	karo-fiša
inseto sp.	mātoʃ (A)

OUTROS INVERTEBRADOS

carrapato	janan(pa), jánan(i) (A), jana (Y)
mucuim	ipoši, hónpoš (A), ipoš (Y)
escorpião	inapapia(to), níbo (A), niwo (Y)
aranha	šinanifo, míntʃa (A), šinānifo (Y)
caranguejeira	jota, šóó?ka / jótan(i) (A), jotã (Y)
caranguejo	šatšo, šákaa / šamán / šántʃo (A), šatšo / šaka (Y)
camarão	mapi, mapí (A), mapi (Y)
lacrãia	awawa(ni), awawa (Y)
ambuá	šakotšo, šakó (A), šakotʃo (Y)
caracol	notšo / sakan(i), mónton / nótʃo / nóbo (A), notšo / hotõ / noboš (Y)
ostra	naro / tšafoš, tšáboš / paó / tšanpíʃ / tšanó (A), tšapiš / tšafoš (Y)
minhoca	noini, nó?in(i) / tʃišin(i) (A), noĩ (Y)
sanguessuga	šidaopaš (Y)

BOTÂNICA

árvore	iwi / nii, iwi-kaja tronco tšati / mistiti pau híi / jóra tronco / hii-mášo arbusto (A) ; fibi (Y)
liana (genérico):	iskoroti / niši, niʃí / nínšo(šo) / rísbii (A), niši (Y)
aroeira, quinilla	tóʃmo (A)
caju	kaʃó (A)
cajá, ubo, shungu	omoši / naiši, hómoš (A), šiņšo (Y)
envira	niši, risfi / šawifimo (Y)
graviola, anona, guanábana	tsinsfi, šainmája (A), tsiis-fi (Y)
carapanaúba, quillobordón	patšo, hamí (A), patšo (Y)

carapanaúba, remo caspi sorva	fíko, bíkoo (A) fin-powi (Y)
patiquina (palmeira cuja resina dá cocceira) cipó-títica, támishi taioba	sáá (A) şio, ʔánjang(a) / ʃíʔoo (A), şiõ (Y) maspa, şoni-nʔá / máta (A), jōwi / māspa (Y)
palmito babaçu jarina, yarina jaci bombonaje uricuri, conta inajá, babaçu, shapaja ubim paxiúba murumuru, huicongo tucumã, chambira marajá, pijuayo pupunha, chonta pupunha brava açai, huasai pataua, ungrauy bacaba palmeira sp. (de fruto vermelho de suco doce) buriti	fori, fori (Y) mambo (Y) ipi, hipí (A), ipi (Y) ʃima-wān (Y) bómi (A), ipi-baiti (Y) kota, kotí / kontá (A) şipa / şifo, şinpan(i) / şíbon / kánsin / niʔátsa (A), şipa (Y) tanan tao / nistini, táoo / síno / nítsti (A), tao / otʃa (Y) pitşofi, paní (A), pani-pisko (Y) foonşonma, komári (A) şini(n), ʃínii (A), şinĩ (Y) bánin / nina (A), nina-wan (Y) dida (Y) [para arco] asain / soi, pánan (A), asai (Y) isa, ʔisan(i) (A), isã (Y) hípí-ʔsan (A) ʔaa-şóma (A) finō / nişti (Y)
pau-d'arco jacaranda, amasisa	tara-darako (Y) káʃo-bín (A)
urucu, achiote	tşaşka(pa), máşi (A), tşaşka(pa) (Y)
samaúma, lupuna paineira	şono, bóʔi / şonó / ʔáton (A), şono / patʃi-ifi (Y) şápo-bín (A)
abacaxi baunilha, vainilla	tşami, kánkan (A), kaka (Y) kapí (A)
breu, brea yuquilla	foi / şipa, bópii (A), foi (Y) kori , kori (Y)
mamão, papaya mamoeiro-do-mato, papayita	şopa, naanbími / naimí (A), şopa (Y) faki, faki (Y)
taxi	taşi, hánin (A), taşi (Y)

acapu, moena	jono, jonó (A)
jutaí, azúcar huayo, copal	kašo, sínpa (A), tamaka / kašo (Y)
tiririca	şatşi (Y)
piripirioca, piripiri	sákoo (A)
jacareúba, lagarto caspi	ini-iwi, ʔino-híi (A), ini-iwi (Y)
bacuri	şikiş-fi, şikişi (Y)
batata-doce, camote	kari, kári (A), kari (Y)
cuia, tutuma	şata / masi / tşoma, mánsin / şátan (A), masi / şáta (Y)
abóbora, zapallo	faran, báran (A), fara (Y)
secana, melão	şópan (A), şopa (Y)
melancia, sandía	mirasian, santíra (A), satira / anõara (Y)
cará, sachapapa	poa, póba / tşonbí / pótsi (A), poa (Y)
cacau	tşašo-rişofi, tşánşon-rínşa (A), tşašo-rişo (Y)
bolaina (<i>Guazuma sp.</i>)	fitan / fitapan
assacu, catahua	ana, ʔánaa (A), ana (Y)
mandioca	atsa / joa, ʔátsa (A), joa(pa) / atsa (Y)
Produtos da mandioca: farian / roro ; ʔátsa-póto / róroo (A) <i>fariña</i> ; moro(pa) (Y) <i>farinha</i>	
capim, hierba	faasi / şatşi, baší (A), fasi (Y)
bambu, paca	şisinkora / şisikora, paká (A), kora-wã (Y)
flecha, caña, isana	pia / kafiti (preparada), (faka-)tawa / fofa (não preparada) ; pia (Y)
frecheira	pijá / tşijá / şintʃa / kúspin (preparada) / (báka-)táá (não preparada) (A)
shicashica (<i>Aiphanes sp.</i> : cana brava?palmeira?)	nína (A)
cana-de-açúcar	kanan / tawa, táá-báta (A), honapa (Y)
milho	şiki, şíki (A), şiki (Y)
Produtos: mító / mítoo <i>fariña de maiz</i> işko <i>espiga</i>	
castanha-do-Pará	taman-wan, mawiş (Y)
caapi, ayahuasca	oni / şori, ʔóni (A), şori (Y)
algodão	niniti(ni) / şapo, şapó (A), şopo / niniti (Y)
uariá, daledale	sijo, síjo / máni-posí (A)
mogno, caoba	iştananti, ʔişkanánti (A), iştananti (Y)
cedro	koşa, kónşan (A), koşa (Y)

ingá, guaba	şinan, ş́inan (A), şinã (Y)
goiaba, guayaba araçá (???)	joka, b́inpiş / j́okan (A) tomarao
mururé, caucho pama, chemicua tururi, oje figueira, renaco caspi imbaúba, cetico cucura, uvilla	fiin(ma), bí?inb́in (A), fii (Y) pama, páma (A), paba / tamamori (Y) şofi / pio, şón-bii (A), mimoš-f́i (Y), şowĩ / pio (Y) şona, şona-wan (Y) foko, b́okon / ş́ankon (A), foko (Y) moka-fin(i), şankóbin (A)
sororoca banana, plátano	mani-foatşo, mani (Y) manian(i), mani-n?á / sápin-páranta (A), mãníã / hona / ş́iko (Y)
cumaru, shihuahuaco amburana, ishpingo, almendro mulungu tento, huairuro amendoim, maní feijão, frijol, poroto timbó	kóman (A), komaro (Y) ako, ?áko / ḱinşon (A), ako (Y) şipiş(i), şipiş (Y) kionfi, mani-wada / kio (Y) tama, tamá (A), tama (Y) maropa / poroto, poróto / joşó / jóso (A), poroto / maro (Y) tsika / pora / poikaman(i) / aşaan <i>tinguijar</i> ; şatá / ?aşán (A) ; tsika / poikamã / pora / aşa <i>tinguijar</i> (Y)
jenipapo, huito pau-mulato, capirona	nani, nání (A), nani (Y) aşo, ?aşó (A), aşo (Y)
quina-quina	disa (Y)
abiu, zapote, caimito	itşi-fi / f́ipofi / jai, hítfi-b́in / bípon-b́in / já?i (A), jai / fitşi-f́i / f́ipoi / moifiro (Y)
camapu, mullaca pimenta tabaco cubiu, cocona	şimon(pa), şimón (A), şimon (Y) jotşi, jotş́i (A), notşi (Y) romi, rómi (A), romi (Y) popo(pa), pópoo (A), şimõma-wã (Y)
pau-mole, topa	moşo / fişo, móşoo / b́inşo (A), tara-patşi (Y)
urtiga, ishanga	nawan-fakisi(ni), ?ífiş-móbi (A), nãwan-fakisi (Y)
COGUMELO SAMAMBAIA	kono, konó (A), tşora / kono / poko (Y) şáko-ş́ija (A)

- **šana tamaruri fionşi / fion-işi (Y)** *ochohuayo (espécie de fruta)* **tşaşti** *árvore cujo fruto tinge em vermelho* **faşawa(ni) / faşawa (Y)** *árvore grande sp.* **joka-fi / joka-fi (Y)** *árvore grande sp.* **matşişiti / batşifiti (Y)** *planta medicinal* **postamiti / postamiti (Y)** *planta cheirosa*
- **mimóş (A)** *árvore grande com espinho* **ʔóban** *árvore com espinhos* **matşa-bîn** *fruta comestível* **rísta (A)** *árvore sp.* **bijonş (A) / fiwonş (Y)** *árvore sp.*

Objetos culturais & Doenças

- abano **fıkafıkati/pajati, pájati (A), pajiti / pikapikati (Y)**
 agulha **akoja/ikışti/şomoşi, şómoş/hómoş (A), şomoş (Y)**
 anzol **şiamati, míşkiti (A), mişki(ma)ti (Y)** arco **(pia)kati, píjakánti (A), piakati (Y)**
 armadilha **atşiti, mában (A)** banco **tşaoiti/kınan b.tradicional, kınan (A), tşaoiti (Y)**
 borduna **fino, bino (A), fino (Y)** bruxo **jofin, jobii / jópamati (A), koşoati (Y)**
 caixa **bonanti (A)** calças **kişikiriroa, tşirafati (A)**
 canoa **şaşo, ronti (A), kanoã / dote (Y)** caxiri **maman(i), ʔajati / bíşnin (A)**
 cerca **tşikii (A), kini (Y)** cestaria **(şi)wati, titon / ipi-kakati panacu, tşitşa, piwiti ; kakan, táşo, táşaa, şibatın, titon panacu ; fatã / tşitşa balaio / şiwati / ipi-kakati panacu (Y)**
 corda, fio **rışfi/pono/rian/jomin; rışbii/hóko/jómin (A) ; rışfi / pono fio / jomi linha (Y)**
 dinheiro **kori (Y)** dono **ifo, ʔibo (A), ifo (Y)**
 escada **paiti, tápatí (A), bipiti (Y)** espelho **fışiti, fışibi-ti (Y)**
 espingarda **towiti / tikiti, tooʔati (A), foski-ti / tiki-ti (Y)**
 espinho **moşa, móşa (A), moşa (Y)** espírito **nıştiiti/joşi/firojoşi, jóşin (A), jőşi (Y)**
 esteira **pişin / rakati, píşi (A)** face **kinoti, tşitşiká (A), kinoti (Y)**
 flor **oa / tşaro, jobá (A), oa ? (Y)** gancho **fita(ma)ti / ronoti, ʔátşimati (A), başpia (Y)**
 ilha **nási (A)** flauta **şainti, rii (A), şainti / rikirikii (Y)**
 jirau **nati / tapo, tapó (A), otşa / tapo (Y)** lago **ian, ʔinjan / hini-nʔa (A), ia(mã) (Y)**
 lança **aşi / tsakati / kotşa zagaia, tşikáro (A), aropó / tşatşi (Y)**
 machado **rirati / jami / kino ferro; robí m. de pedra / jamí m. de metal / rirati (A); jami / rirati (Y)**
 maleta **mao / naniti** maracá **şakaşakaiti**
 miçanga **tıwiti, tónko-móro / kákii (A), tioti (Y)** pamacari **mafopoti**
 peneira **toati, tóʔati (A), toati (Y)** pente **foşti, bóşti (A), hoasabiti / foşti (Y)**
 pote **kitin de barro / paninra / pitşanti / titso cântaro ; kántii / kışpo / kintşaa / sómo cântaro (A) ; otşa / kiti / titso cântaro / sapa ??? prato (Y)** ralo **disa-ti**
 rede **şiwa / rakati, rişí (A), pani (Y)** remédio **rao, rahóó (A), rao (Y)**
 remo **sarapi / towin-ti, binti / biriti (A), fiati / sarapi / towinti (Y)**
 roupa **nita-ti / sawi-ti, tşópa (A), sawi-ti / nita-ti / sama(pa) saia (Y)**
 sal **são, taşí (A), taşi (Y)** terçado **nopi, matşito (A), nopi (Y)**
 tesoura **tsisora / tistiti, şati-ti / mastiti / tisti-ti (Y)** tosse **okoi, ʔoko (A), oko (Y)**
 vassoura **matsoti, mătsooti (A), mătsoiti (Y)** zarabatana **şoanti / tipi, típi (A), şoanti (Y)**

YAWANAWA ~ ARARA-PANO

YAWANAWA: 618 (?). Cabeceiras do R. Gregório.

- *iwina animal maşu mucura şasin mucura-d'água jawişi tatu panu tatu-canastra aman capivara mari cutia tsanas cotiara anu paca kapa esquilo isa porco-espinho utsa coelho awa anta hunihu, jawa queixada katsu veado şifi quati wara lontra kitsi gato kaman, utşiti cachorro tuiku macaco ru guariba isu, tşuna macaco-preto isu-rua macaco-barrigudo şinu macaco-prego şipi suim wasa macaco-de-cheiro kaşi morcego*
- *iwina pássaro nunun pato vitsu garça numa pombo ana araquã kihu jacu kuşu kujubim, urubu takara galinha nawaşaşa gavião tşunu andorinha isku japu tşana japim tşutşun rouxinol pitsu periquito tşiri periquito-bico-de-ferro tiski jandaia taku saracura şuki, napu tucano kuma inambu şini inambu-pedrês pinu beija-flor*
- *hişin calango cobra runu kapı jacaré şawi jabuti nişu tracajá*
- *joma peixe (genérico) işifi, tunu mandi vaşu tamboatá rajun mocinha şitawa cachorrão mişku traíra makı piranha pasi, ritu piaba şima sarapó*
- *ima formiga vakun mel de abelha amati caba nakaşin cupim şina lagarta napu mosca vi carapanã ia piolho nihu escorpião şina aranha şatşu caranguejo mapi camarão tşapişi ostra*
- *iwi, ni árvore şisun cajá şamun pereba (carapanaúba?) şihu ouricuri şini marajá pişi tapã wati paxiúba utşa paxiubinha vinun buriti ninna pupunha isan patuá şikan palmeira sp. nişu pau-d'arco şunuan samaúma şupa mamão şikişi bacuri mira periquiteira (combretáceas) kari, şiri batata tşuma cuia ana assacu atsa, şiru mandioca wasi capim pia flecha şiki milho (nai)-şapu algodoeiro pama pama muşu embaúba, malva şuvi gameleira tama amendoim şata timbó nani jenipapo nawi tabaco şipa ameixa (?) viunşi cambraia (fruta) şimun canapum (?)şinşirivi orelha-de-burro*
- *şumuşi agulha mişkiti anzol pia-kaniti arco maman, matşu caiçuma şaşu canoa şakati chocalho risvin corda muşa espinho junşin espírito pişin esteira wişati faca ian lagoa şumu pote pani rede tari roupa vatanti sal matsuti vassoura*

ARARA-PANO (Yaminawa-Arara): 200. Igarapé Humaitá (entre Jordão e Cruzeiro do Sul).

- *şau tamanduá aman capivara baka rato awa anta indu onça kaman cachorro isu macaco-preto*
- *doinda pássaro ansin mutum kihu, cihu jacu takara galinha kuşko urubu pitu periquito pindu beija-flor*
- *punamba cobra kapı jacaré*
- *jomba peixe (genérico)*
- *imba formiga ruputu pium ia piolho şinda aranha*
- *di, fimbi, iwi árvore panaisa açai tuşiti urucu şupa mamão kari batata-doce pua cará atsa mandioca pia flecha şuki milho bakatşı abacate mania banana dawkukutşı tabaco*
- *bişciti anzol baştışi ilha pari roupa kuşatı terçado*

TUXINAWA (Braulino de Carvalho)

- **ƶai tamanduá beni preguiça adojan paca mari cutia awa anta jawa queixada ondo porco tƶatƶau veado kafi morcego**
- **asin mutum kufu kujubim tankara galinha kusku urubu diahavô pica-pau karua arara tihi periquito nea jacamim kuba inambu**
- **ƶami jabuti nefu tartaruga**
- **poskojaja borboleta vim carapanã vavaƶa pirilampo**
- **ivi árvore ƶiu cipó miƶi embira isau patuá kuro urucu atsa mandioca pis flecha ƶampô algodão mani banana nean jenipapo romã tabaco juti pimenta**
- **piatean arco risi corda vofité espelho ipan lago diabin machado tenté miçanga usté pente ƶubo-wan pote pani rede pupean remo kenu terçado**

POYANAWA

- **jũida** *animal bahu mucura/guará nãj preguiça-real pũsã, pĩsĩh preguiça-bentinha hai tamanduá-bandeira ãntsimãtsĩ tamanduai viwi mambira jawĩf tatu haj tatu-canastra mãku paca bari cutia tsãkã cotiara kapa esquilo isa quando baka rato awa anta jawa queixada ũndu, sankĩ caititu t̃fahu veado ſĩfi quati wĩmĩf quicaju vũsĩ lontra ſãdawi gato wut̃ſa gato-do-mato ĩdu onça kãma raposa ut̃ſiti cão ru guariba isu macaco-preto (paka)tsũka zogue-zogue vituwã, butuja macaco-da-noite ruka parauacu baſta macaco-barrigudo sãtu macaco-acari ſĩndu macaco-prego ãvi, ſãti cairara wãsa macaco-de-cheiro ſipi, võsakara suim kaſi, pempa vampiro kũſĩka boto*
- **puja**, *ĩsa pássaro nũnũ pato kunku bacurau dawakan-duk, waka mãe da lua tsarin garça akasa ka socó-boi riwi, ſurik juriti ãsĩ mutum ãndaka araquã kĩvu jacu kuhu kujubim bajbawa uru tãkara galinha tura, pipenka coroca ſiari urubu iſmin-ku urubu-rei tik, titi gavião titipi-wã gavião-real buspati andorinha isku japó bawatſanba japium (?) wuni pica-pau daka arara aja maracanã pitsu periquito tuſi curica vawa papagaio tẽku jacamim huki tucano pisa araçari kũmba inambu-galinha sãjka inambu-preto t̃ſuri sururina huãpahu macucau wiski beija-flor*
- **hãvu**, *wãhãwã calango hekimãwã, vuka, wĩhkiãwi tejuaçu riky camaleão rũndu, bitsaota, inãhãkara cobra ſãdu jararaca piska cobra-cipó kapĩ jacaré hawi jabuti hãj tracajã nãsa capitari kariwa, puja sapos spp. puja-mãwã sapo-boi t̃ſorã jia t̃ſãki rã*
- **jumba** *peixe (genérico) kori surubim mahan tucunaré aſpahã jacundã mãj acarã mãj-wã carauaçu pãſĩhitawa peixe-cachorro vavoĩ curimatã vihku, mesko traĩra tipuh jeju taru pirapitinga taru-wã tambaqui t̃ſia pacu mbakĩ piranha japa piaba sivãkãwã poraquẽ vit̃ſi arraia*
- **isi** *formiga unan saĩva pĩt̃ſu, buna tocandira vakum abelha sãbu mangangã piſkã vespa ĩnabẽbẽro borboleta warmu, hara mosca vi carapanã ſiu pium t̃ſipi mutuca sapae gafanhoto t̃ſinti grilo ia piolho pandu barata impana barata-d'ãgua pituhku, nãpã carrapato ĩtu mucuim ſindahaku aranha t̃ſapi escorpião ſawi caranguejo nũi minhoca*
- **iwi** *ãrvore reo cipó, timbó (?) vouindakabi caju inſumpa cajã ipi palha kuti coco tãpã (?) paxiũba uĩnũ buriti ſaſi caranaĩ vani pupunha ipãisã bacaba panã açai bahi urucu kãkã ananãs kari batata-doce rantan cuia poa carã ninsapoibi cacau viin caucho atsa mandioca taba beiju, tapioca wawi capim tawa + pia flecha hawi cana tikĩh mel de cana hiki milho raſinvinbi arroz hapo fio de algodão junka goiaba tsãkã-t̃ſikõ banana grande joso feijão nanĩ jenipapo kat̃ſa limão toſibi abiurana rũbi tabaco dut̃ſi pimenta muka cafẽ*
- **pajati** *abano fikũti arco kanã banquinho popentẽ buzina, flauta nunti, vãdi jakati, ãwnãjti canoa ſiſakapi, kankan cestos spp. risvi corda mãbu dinheiro toika espingarda pãhũ faca grande t̃ſit̃ſaka faca pequena teni lago jãmbi machado boro miçanga ſumbu, dapu, (jambi-)bapu panela topati peneira vosti pente risi rede tari roupa aaku tambor sipatu terçado rawia xamã*

NUKINI

= Remo de Loos, Remo de Izaguirre & Nukuini de Tastevin

- **inũ** *bicho mahu*, **ʃiʃica** *mucura nã* **preguiça** **hau**, **hai** *tamanduá-bandeira* **vivil**, **vir** *mambira navi*, **hawĩ** *tatu* **ãnũ** *paca mari* **cutia** **haĩka** *cutiara* **kapa** *esquilo* **ʃuja** *rato* **awa** *anta* **ʃasu**, **ʃjahu** *veado* **unũ** *caititu* **nawa** *queixada* **ʃiʃi** *quati* **hãsi**, **hesi**, **mũsi** *maracajá* **inũ** *gato*, **onça** **tapa-inũ** *cão ru* **guariba** **isu** *macaco-preto* **isu-kuru** *macaco-barrigudo* **rukapar**, **mĩkã** *parauacu* **kãkã** *macaco cara de sola (?)* **ʃinũ** *macaco-prego* **was** *macaco-de-cheiro* **ʃipi** *suim*
- **kĩvu** *jacu* **(v)atapa** *galinha* **(v)ismi** *urubu* **hãwã** *arara* **pisu**, **masimapiku** *periquito* **vawa** *papagaio* **iskiri** *pica-pau* **nia**, **ũma** *jacamim* **hukĩ** *tucano* **kumã** *inambu* **sãkã** *inambu-pintado* **suĩkã** *inambu-preto*
- **vĩwã**, **ʃãnũ** *cobra* **uhniru** *cascavel* **vasaru**, **piskĩ** *cobra-cipó* **hũa** *cobra grande* **ahnũ** *jibóia* **runuã**, **keve** *surucucu* **haw** *jabuti* **kapi**, **mapu** *jacaré* **tua**, **kãpu** *sapos spp.* **ʃura** *jia*
- **nahtu** *peixe (genérico)* **taru** *surubim* **ifi** *mandi mole* **mãini** *acarã* **mĩhku** *traíra* **maki** *piranha* **kuniwa** *poraquê* **ivi** *arraia*
- **isi**, **imakiu** *formigas spp.* **vuna** *tocandira* **ʃjahui**, **imã** *abelha* **vata** *mel* **vinã**, **nũwa** *vespa* **kusu** *borboleta* **hana**, **hunã** *lagarta* **viru** *carapanã* **ʃiwaʃiwi** *pium* **sanũ**, **nuʃiʃupi** *mutuca* **ʃiti** *grilo* **ia** *piolho* **inasimarupiri** *vaga-lume* **ʃapara** *barata-d'água* **nara**, **naʃa** *carrapato* **ispu** *mucuim* **vibu** *lacraia* **ruʃpi** *camarão* **ʃawi** *caranguejo* **nuʃu** *caracol* **ura** *lesma* **rura** *sanguessuga* **nui** *minhoca*
- **ivi** *árvore* **hiu**, **nisi** *cipó* **vimi** *caju* **mifi** *embira* **viʃi** *tinhorão (tajá)* **hixu** *aricuri* **muha** *marajá* **tau** *paxubã* **vani** *pupunha* **vinũ** *buriti* **pãnã** *açaí* **isã** *bacaba*, **patuá** **kakã** *abacaxi* **sivi** *mamão* **kari**, **mãnisiu**, **arimamiʃu** *batata* **ʃumã** *cuia* **vara** *abóbora* **pua** *cará* **misi** *caçau* **atsa**, **pisi** *mandioca* **sa-pito**, **kuta** *farinha* **misi** *beiju*, **bolo** **ʃita** *tapioca* **uhpa** *mingau* **haw** *cana* **pia** *flecha* **hi** *milho* **mãni** *sororoca* **ʃikũ** *banana* **pama** *pama* **visu** *limão* **rumã** *tabaco* **ʃia** *pimenta* **muka**, **ʃimãna** *café*
- **paĩpi**, **piisi** *abano* **vata** *açúcar* **miski** *anzol* **kaisuma**, **ʃiʃa**, **masatu** *cachaça* **kãkã**, **kana** *cesto* **maite** *chapéu* **kuʃara** *colher* **pia** *espingarda* **muha** *espinho* **supati**, **kispu** *faca* **rui**, **rumu** *machado* **hi** *kĩ*, **kĩti**, **kite** *panela* **ʃumu**, **kispu** *pote* **sapa** *prato* **batã** *pilão* **risi** *rede* **rau** *remédio* **tari**, **vafi** *roupa* **saviri** *terçado* **vasuti** *vassoura*

MARUBO, KATUKINA (K), SHANENAWA (S)

• **Marubo:** feito com Raimunda Enes de Oliveira, Nazareno Francisco da Cruz (comunidade Liberdade, R. Ituí) e Carlota Francisca de Oliveira (comunidade Maronao, Rio Curuçá) [2009].

• **Katukina-Pano:** feito com Fernando Katukina (FUNAI de Cruzeiro do Sul) [2009].

• **Shaninawa:** 178-356. Pertinho de Feijó (R. Envira). Esse povo viria do Alto Gregório, por causa das correrias da borracha. Feito com Francisco de Assis Brandão Shanenawa (comunidade Nova Vida, Feijó) [2009].

Fonemas: **p t k** [k, q, c] **m n f** [f, v] **s š** [s, ʃ /i] **ts tʃ h r** [r, d] **j** [j, dʒ] **w** [w, β]
a i ĩ o [o, u] + **ã ĩ õ** (v → \tilde{v} / _ C_{nasal} & vN.C → \tilde{v})

Animal (de criação): **ina, ina (K), ina (S)**

Animal (de caça): **joini, joina (K), joina (S)**

MAMÍFEROS

• marsupiais:

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura	maço, pisi-maço (K), maço (S)
---	mucura-xixica	mapotokasi, jāfã (K)
<i>Cyclopes didactylus</i>	tamanduá	põsi-nai, põsi / kãji-miso (K)
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira	şai, şaʔi (K), şai (S)
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	vii, viʔi (K), fiwi (S)
---	preguiça spp.	nai / põsi, nai / põsi (K), nai (S)
---	tatu-de-rabo-mole	kĩšo, kĩšo (K)
<i>Dasyopus novemcinctus</i>	tatu-galinha	jawiş, jawiş (K), jawişi (S)
---	tatu-quinze	jawişõa
<i>Priodontes giganteus</i>	tatu-canastra	pano, pano (K), tãika / pano (S)
<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	capivara	amĩ, amĩ (K), amĩ (S)
<i>Paca virgata</i>	paca	ano, ano (K), ano (S)
---	pacarana	ano-wã, kistavo (K), ano-şitaja (S)
<i>Dasyprocta spp.</i>	cutia	mari, mari (K), mari (S)
<i>Myoprocta acouchy</i>	cutiuiaia	tsanka, tsanka (K), tsanas (S)
<i>Sciurus spp.</i>	esquilos spp.	kapa, kapa (K), kapa (S)
<i>Coendu prehensilis</i>	cuandu	isa, isa (K), isa (S)
---	rato	maka, maka (K), şoja / maka (Gláucia) (S)
---	rato-toró	paka-tara (S)
<i>Silvilagus brasiliensis</i>	coelho	maka-pãtşuja (K), otsa (S)
<i>Tapirus terrestris</i>	anta	awa, awa (K), awa (S)
<i>Tajassu pecari</i>	queixada	jawa, jawa (K), jawa / honiho (S)
<i>Tajassu tajacu</i>	caititu	ono, ʔono (K), ono (S)
---	porco-doméstico	famo
---	cavalo	hini (K)

<i>Mazama spp.</i>	veado	tşašo, tşašo (K), tşašo (S)
<i>Eira barbara</i>	irara	boka, voka (K), foka (S)
<i>Nasua nasua</i>	quati	fifi, fifi (K), fifi (S)
<i>Potus flavus</i>	jupará, gogô-de-sola	şimi, şimi (K), şimi (S)
---	boribori	hosa (S)
<i>Pteronura brasiliensis</i>	ariranha	ini-kamã, ?ini-kamã (K), vara (S)
<i>Lutra longicaudis</i>	lontrinha	võsĩ, sata (K), vosĩ (S)
<i>Felis catus domesticus</i>	gato	mifu, jomai / ino (S)
<i>Felis pardalis</i>	maracajá	şawa-kamã, kitsĩ (K), kitsĩ (S)
<i>Felis spp.</i>	onça	kamã, kamã (K), ino (S)
<i>Canis familiaris</i>	cão	wapa, kamã (K), kamã (S)
<i>Speothos venaticus</i>	cachorro-do-mato	ro-kamã, ni-kamã (S)
---	genérico (dixit Gláucia!!!)	iştoko (S)
<i>Alouatta ursina</i>	guariba	ro, ro?o (K), ro (S)
<i>Aotus trivirgatus</i>	macaco-da-noite	niro, nijo / niço (K), riro (S)
<i>Ateles paniscus</i>	coatá	iso, iso (K), iso (S)
<i>Callicebus torquatus</i>	zogue-zogue	rokã-osi, paka-roka (K), paka-roka (S)
<i>Cebus albifrons</i>	macaco-caiarara	manã-fino, fijo-manã (K), fino-oço (S)
<i>Cebus sp.</i>	macaco-prego	fino, fijo / fino (K), fino (S)
<i>Lagothrix lagotricha</i>	macaco-barrigudo	třona, třona (K), iso-koro / (třona) (S)
<i>Pithecia pithecia</i>	macaco-cabeludo	roka, roka (K), roka-wã (S)
---	uacari	sata, katsitora / katsitato (K)
<i>Saimiri sciureus</i>	macaco-de-cheiro	wasa, wasa (K), wasa (S)
-	sauí	fipi, fipi (K), fipi (S)
---	morcego (genérico)	kãfi, kãfi (K), kafi (S)
<i>Tricherus uninguis</i>	peixe-boi	?ini-awa (K)
---	boto spp.	kofo, kofo (K), kofoika (S)

AVES

genérico: **şai, şai (K), joina (S)**

• alcedinídeos:

- martim-pescador **nitşaşi, tşa?af (K), tşaraşi (S)**

• anatídeos (e anhumas):

Cairina moschata pato-do-mato **pato, nono / ?ini-koma (K), nonõ (S)**
 --- anhuma **ahoko (S)**

• anHINGÍDEOS:

Anhinga anhinga carará **ini-kivo, ini-şoki (S)**

• BUCONÍDEOS (e capitões):

Chelidoptera tenebrosa urubuzinho **mismi, faka-misko (S)**

Monasa atra bico-de-brasa **tikõ, tikõ (K), tikõ (S)**

Capito niger capitão **irivoka**

• caprimulGIFORMES (bacuraus & urutaus):

Caprimulgus spp. bacurau **tʃoşpi, toʃoşi (K), tʃoşpi (S)**

Nyctibius sp. urutau **wapa (+), ʃovõ-kano (-) ;**

wapa (+), ʃovo-kano (-) (K)

wapa (+), nawa-kani (-) (S)

• charadriÍDEOS:

Hoploxypterus cayanus jaçanã teu **imi-tako (S)**

gaivota **roroʔi (K, ?), roroĩ (S)**

tãka (K, ?), ini-wişa (S)

• ciconiformes (garças, corocorós):

Ardea cocoi maguari **şinankaro, şinankaro / totõş (?) (K)**

Casmerodius alba, Egretta spp. garça spp. **oşo, ʃoşo (K), fitʃo (S)**

garça-beija-flor **şani-aka**

Tigrisoma lineatum socó-boi **aka, ʔaka (K), aka (S)**

Mesembrinibis cayennensis corocoró **pora, pora (K), tora (S)**

Jabiru mycteria cegonha, jaburu **avi, pino-wã, fitʃo-wã (S)**

• columbÍDEOS:

pomba spp. **oşko / noma, oşko (K)**

juruti **noma / noʃi, noma (K), riwi (S)**

Columbina sp. rolinha **noma-iftõšta, osko (K), noma-wã (S)**

• corvídeos:

Cyanocorax sp. gralha **pina, pioşika (S)**

• cotingÍDEOS:

Cotinga cotinga anambé-de-peito-roxo **şani, şani (S)**

Lipaugus vociferans cricrió **witʃã, wiwişika (S)**

• cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

---	mutum-cavalo	ãsi, ?ãsi (K), asĩ (S)
<i>Ortalis ruficauda</i>	aracuã	ana-kaška, hana-kara (K), ana (S)
<i>Penelope jacquacu</i>	jacu	kivo, kivo (K), kifo (S)
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	košo, košo (K), košo (S)
<i>Odontophorus gujanensis</i>	uru	wakũ, wakũ (K), fĩkõ (S)
galinha	takari, takara / kaška-iki	galinha-d'angola (K), takara (S)

• cuculídeos:

<i>Crotophaga sp.</i>	anu	koĩkoĩka, kõ?ĩkõ?ĩ (K), koĩka (S)
<i>Piaya cayana</i>	tincoã, aticuã	tšiška, tšiška (K), tšiška (S)
<i>Tapera naevia</i>	saci	mai-tšiška

• estrígídeos:

corujas spp.	popo, mao, vino ; popo (K) ; popo, vino, mawika (S)
--------------	--

• falconiformes (urubus & gaviões):

<i>Cathartes spp.</i>	urubu	šiti, šiti (K), kosko (S)
---	urubu-de-cabeça-vermelha	šitiho (S)
<i>Sarcoramphus papa</i>	urubu-rei	šiti-roa, išmĩ / šiti-roa (S)
---	gavião (genérico)	titi, titi (K), titi (S)
<i>Daptrius americanus</i>	cancão-grande	vištao, vištao (K), fištao (S)
<i>Daptrius ater</i>	cancão-de-anta	šaiša, šaiša (K), šaika (S)
<i>Elenoides forficatus</i>	gavião-tesoura	wasiko, wasiko (S)
<i>Harpia harpyja</i>	gavião-real	tšaitivo-titi, titipa-wã (S)
---	acauã	kaiskowã
---	gavião-pescador	tšiki
---	cauré	šonopupu

• formicarídeos:

<i>Formicarius colma</i>	pinto-da-mata	pirifi
<i>Formicarius analis</i>	pinto-do-mato	tsampiravã
<i>Myrmothera campanisoma</i>	pinto-do-mato	toroko

• furnarídeos:

---	joão-de-barro	mafitsosa, waka-tsona (S)
-----	---------------	----------------------------------

• galbulídeos:

--- ariramba **naitika / foti, piroşika (S)**

• hirundinídeos:

Tachycineta albiventer andorinha sp. **nai-tfono, nai-tfu (K), tfono (S)**

• icterídeos:

Psarocolius sp. japu **isku / ajo, isko / ajo (K), isko (S)**
Cacicus cela japiim sp. **tjana, tjana (K), tjana (S)**
 --- graúna **oka, oka (K), oka (S)**

• momotídeos:

Momotus momota udu **şani-oro, oro (K), oro (S)**

• opistocomídeos:

Opisthocomus hoazin cigana **nişiş, nişiş (K), nişiş (S)**

• picídeos (e arapaçus):

- pica-pau **voin, vain (K), kokamatsara / foin (Gláucia) (S)**
Picumnus sp. pica-pau-preto **şikiri, şikiri (S)**
 - arapaçu **tfitfika, hoĩ (S)**

• psitacídeos:

Ara macao arara-vermelha **şawã, şawã (K), şawã (S)**
Ara chloroptera arara-cabeção **kaĩ, kaĩ (S)**
Ara ararauna arara-amarela **kaşta, kana (K), kana (S)**
Ara severa maracanã **şiş, şiş (K)**
Ara manilata maracanã **vinoãta**
 --- periquito **pitso / tfoki ; pitso / tfoki / tfere (K) ;
 pitso / tiskĩ marianita (S)**
Graydidascalus brachyurus curica-pequena **vori-pişi / vopitofi, mira (K), tşiri (S)**
Pionus menstruus maitaca **tõfi, tõfi (K), tomi (S)**
Deropterus accipitrinus anacã **tistĩ**
Amazona spp. papagaio **vawa, vawa (K), fawa (S)**

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

Aramides cajanea saracura **tfaskõ, tfaskõ (K), tako (S)**
Psophia crepitans jacamim **nia, nia (K), nia (S)**

Eurypyga helias pavãozinho **tsana, tsanã (K), ini-siri / ini-şoro (Gláucia) (S)**

• ranfastídeos:

Pteroglossus spp. araçari **pisa, pisa (K), pisa (S)**
 --- tucaninho verde **tampaşi**

Ramphastos sp. tucano **şoki, şoki (K), şoki (S)**

• tinamídeos:

Tinamus tao inambu-azul **kuma-şanika**

Tinamus guttatus inambu-galinha **kuma, kuma (K), koma (S)**

Crypturellus soui inambu-relógio, sururina **şini, şini / şori (K), şuri (S)**

--- inambu-preto **şinka (S)**

--- inambu-capoeira **koşmaro (S)**

Crypturellus undulatus macucau, jaó **japãfoa, japãfoa (K), waki-şoa (S)**

--- inambu-pé-de-serra **şini, şini (K)**

• tiranídeos:

Pitangus sulphuratus bentevi **vari-mismi**

Sirystes sibilator --- **viompi**

Muscivora tyrannus tesourinha **vo-şai**

• traupídeos, vireonídeos & parulídeos:

Ramphocelus carbo pipira, tié-fogo **tşaişi, sa?i (K, ?)**

Thraupis episcopus sanhaçu-azul **wanişomi, wanişini (S)**

• trogloditídeos (& balança-rabos):

Cyphorhinus arada músico-da-mata **şatşitapu, şatşitipo (S)**

Troglodytes aedon corruíra-de-casa **tşõtşo, tşutşü (S)**

• trogonídeos:

surucuá **kana-popo / şonõ-popo, kana-popo / şonõ-popo barurau sp. (K)**
kana-şau / kana-popo (S)

• troquilídeos:

--- genérico **pino, pino (K), pino (S)**

• turdídeos:

Turdus albicollis sabiá sp. **jawiş-mawa, tşirori (S)**

REPTIS

• lagartos:

<i>Iguana iguana</i>	camaleão	şavo-anipa (K), titfo-pani (S)
<i>Uranoscodon superciliosus</i>	tamaquaré	kĩfi, kifi (S)
<i>Thecadactylus rapicaudis</i>	osga	mişo / ampí, nişo (K), mipaşi (S)
<i>Ameiva ameiva</i>	calango	şavo, şavo (K), şiki (S)
<i>Tupinambis teguixin</i>	teju	şiki, şikiş (K), şikipawã (S)
---	jacuruxi	jumpa, jompa (S)
<i>Mabuya sp.</i>	calango-liso	siromisi

• cobras:

genérico: **rono, rono (K), rono (S)**

(leptotiflopídeos & tiflopídeos)	cobra-cega	wapanoi, roa-rono (S)
<i>Boa sp.</i>	jibóia	mana-vişa, mana-rono (K), mana-rono (S)
<i>Corallus enhydri</i> , <i>C. caninus</i>	cobra-papagaio	vawaro, vawa-rono (K), fawaro (S)
<i>Eunectus murinus</i>	sucuriju	vişa, amo (K), rono-wã (S)
<i>Chironius carinatus</i>	sacaibóia	waniro
<i>Clelia clelia</i>	muçurana	isontipi
<i>Helicops spp.</i>	cobra-d'água	vişã, fişa (S)
<i>Spilotes pullatus</i>	caninana	mani-tşufi
---	cobra-facão	tjao (S)
<i>Xenodon severus</i>	bicuda	şatiro
<i>Micrurus spp.</i>	cobra-coral	şãwãro, awa-rono / itfi (K), şãwãro (S)
<i>Bothrops atrox</i>	jararaca	şano, hĩmpa-pisi (K), şano (S)
<i>Lachesis mutus</i>	surucucu	kamosi, kine-rono / şano (K), kamoşi (S)

• outros reptis:

---	jacaré spp.	kapi, kapi (K), kapi (S)
<i>Geochelone sp.</i>	jabuti	şawi, şawi (K), şawi (S)
<i>Podocnemis expansa</i>	tartaruga	şawi-wã, waka?a-şawi (K), nişo-wã (S)
<i>Podocnemis sextuberculata</i>	iaçã, pitiú	nisa / nişo, nisa / nişo (K), kojã-şawi (S)
---	tartaruga-de-igapó	nisa (S)
<i>Podocnemis unifilis</i>	tracajã	tãnko, tãnko (K), nişo (S)
<i>Chelys fimbriatus</i>	matã-matã	kojã-şawi, kofa (K), nisti (S)

ANFÍBIOS © comestível

<i>Bufo marinus</i>	sapo-cururu	tokori, afa (K), fişko (S)
<i>Bufo castaneoticus</i>	---	tforo
---	sapo-boi	afa
<i>Hyla boans</i>	perereca sp.	towa ©, towa (K, ©), towa (S)

<i>Hyla lanciformis</i>	perereca sp.	wika
<i>Osteoglossus taurinus</i>	perereca	tfaki ©, tfaki (K, ©), tfaşuşi / tşaki / kopikopişika (S)
<i>Leptodactylus pentadactylus</i>	mãe-da-chuva	iu / mana-iu ©, iu (K), io (S)
<i>Leptodactylus knudseni</i>	jia sp.	kara ©, kara / pano (K), kara (S)
<i>Ceratophrys cranwelli</i>	sapo-de-chifre	şona ©, şona (S)
---	sapo venenoso	kampo, kampo (K)
<i>Phrynohias resinifitrix/venulosa</i>	cunauaru	ĩtfiki, itşiga (K), itşika (S)
<i>Pipa pipa</i>	sapo-arú, pipa	wapi, wapi (K), opi (S)
---	girino	tonto, vitsõ (K)

Gláucia: **ino, koşko (S)**

PEIXES

- genérico: **japa, tsatsa (K), ifkĩ (S)**

- peixes lisos:

---	bagre grande	vaĩ
<i>Phractocephalus hemiliopterus</i>	pirarara	şawã-vaĩ, takã-jã-anipa dourado (K)
---	piraíba	maku-pawã (S)
---	jaú	ififi-wã (S)
<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	surubim	vaĩ, vaĩ (K), faĩ (S)
---	caparari	faĩ-vitaş (S)
<i>Pseudoplatystoma lima</i>	bico-de-pato	şai-wati, koşõ (S)
<i>Leiarius sp.</i>	jandiá	vaĩ, takõ-ja (K)
<i>Ageneiosus spp.</i>	mandubé	ana-ni, asfa-pawã (S)
<i>Trachycorystes trachycorystes</i>	anujá, cangati	ino-vija, posto-ifkĩ (S)
<i>Pimilodus, Pimilodella spp.</i>	mandi	tono / ini-isĩ / ifif, tono / ifif (K), tono / iwifo / ifif mandi-mole (S)
<i>Asterophysus batrachus</i>	baiacu, mamaiacu (barriga inchando como bola)	maku, maku (K)
---	candiru	kokomisi, kokomisi (S)
---	braço-de-moça	kanai

- peixes armados:

<i>Callichthys spp.</i>	tamboatá, corridora	isko / poşko, waşo / poşko (K), faşo / işko / poşko (S)
(loricarídeos)	bodó, acari, cascudo	ipo, işkĩ, tokĩ, matikoro, tfanka ; ipo, işkĩ, tokĩ, matikoro, tfanka (K) ; ipo, tokĩ, işkĩ-matsotia, tşitşirişki (S)

- percomorfes:

<i>Crenicichla spp.</i>	jacundá	şau, şau (K), şau (S)
<i>Crenicichla sp.</i>	---	mata

---	acará spp.	maĩ, maĩ (K), mãĩ (S)
<i>Plagioscion spp.</i>	pescada	kaĵu, awa-ĵau-tsatsa (K)
• <u>outros (caracídeos, etc.):</u>		
<i>Arapaima gigas</i> (belonídeos, ciprinodontídeos)	pirarucu	nova (K)
<i>Boulangerella sp.</i>	peixe-agulha	vişa-romi
peixe-cachorro	peixe-agulhão, pirapucu	ini-rinoĵi
<i>Brycon sp.</i>	matrinxã, jatuarana	tĵasõ-paka, kamã-tsatsa (K), iškĩ-şitaja (S)
<i>Prochilodus rubrotaeniatus</i>	curimatã	japã-wã, hakõĩ (K), japa-wã (S)
---	branquinha, mocinha	voi, voi (K), hoi-wã (S)
<i>Hoplias spp.</i>	traíra, rubafo, lobó	foşoma (S)
<i>Hoplerethrinus unitaeniatus</i>	jeju	tsismã, mişko (K), mişko (S)
<i>Anostomoides laticeps</i>	aracu, piau	noşa / tĵoĵi, noşa / tĵoş (K), noşa (S)
---	pacu (genérico)	vatõ, vatõ (K), fatõ / misi (S)
---	piranha (genérico)	paku, topzri (K), tĵia (Gláucia) (S)
---	piaba	maki, maki (K), maki (S)
<i>Electrophorus electricus</i> (gimnotiformes)	poraquê	japaka / kopi / viroĵi, japa / kopi (K), japa / sãni (S)
<i>Symbranchus marmoratus</i>	sarapó, ituí, tuvira	koni, koni (K), koni (S)
<i>Potamotrygon sp.</i>	muçum	sipa, sipa (K), ſima (S)
	arraia	nirõ, nirõ (K), nĩrõ (S)
		iwi, iwi / kora-warõ (K), iwi (S)

INSETOS

• formigas:

<i>Atta spp.</i>	saúva spp.	ĵifi, ĵifi (K), ona (S)
<i>Atta spp.</i>	tanajura (fêmea alada)	ĵifi-wã ©, ona-tiskĩ (S)
<i>Solenopsis sp.</i>	formiga-de-fogo	ĩ / ima, ŷima (K), ĩ / ima (S)
<i>Pseudomyrmex sp.</i>	taxi	aninki / võkoiki, anĩ (K), anĩ (S)
<i>Paraponera clavata</i>	tocandira/poneríneo	vona / kõtĵi, vona (K), fona (S)
<i>Odontomachus chelifer</i>	trinca-culhão	tsõtsoſi
<i>Eciton sp.</i>	taoca	maisi, mawis (S)
<i>Camponotus sp.</i>	taracuá	kojo / isisi, isis (S)
<i>Crematogaster?</i> , <i>Azteca???</i>	tapiu (enorme formigueiro arborícola)	kojo
---	formiga sp.	rokãtovã

• vespas:

---	vespa (genérico)	vina, vina (K), amati (S)
<i>Pepsis sp. (pompilídeos)</i>	caba-caçadeira ("guêpes chasseresses", matam aranhas)	mari-vina
<i>Synoeca cyanea</i>	tatucaba (dói muito)	jawiş-vaki-bina
<i>Apoica pallida</i>	beijucaba (forma de prato, não voa de dia)	jawa-vina

--- caba da noite **oși-vina**
 tapiucaba (“polybie”, alvéolos fechados por envoltório, perto de ninhos de japiins) **nai-vina / tjana-vina**
 Vespas spp.: **wakã-vina, kōjō-vina, mapo-vina**

• abelhas:

--- mel **vona-vata, anipa (S)**
Trigona (Trigona) ruficrus arapuá, irapoã **vakō**
Trigona jaty jandaíra, jat(a)í **vona, vona (K), fona (S)**
Melipona duckei lambe-olhos **șara, șara (S)**
 --- abelha sp. **mano**
 mamangaba, mangaga **samō**

• cupins:

--- cupim (genérico) **nakași, nakași (S)**

• borboletas & lagartas:

--- borboleta (genérico) **șaopiru, șai-piru (K)**
 --- lagarta (genérico) **șina, șina (K)**
 --- lagarta-de-fogo **vajși / tatisi / nawã-șao / vawa-și**
 --- esfinge **oso, Ńoso (K)**

• dípteros:

--- mosca spp. **napi / naka, napi (K), napi (S)**
 --- bicheira **șina**
 --- pernilongo, carapanã **vii, viři (K)**
Simulium sp. pium **fio, fio (K), fio (S)**
 (psicodídeos) tatuquira (flebotomo) **rōfio / viōș, viōș (K)**
 --- maruim **fio-poto**
 --- mutuca **tșiipi / tiro, tșiipi (K), pisti (S)**

• outros insetos:

Gafanhoto, grilo **tșampo, tșampo / piri / poi-tșere (K), tșapo (Gláucia) (S)**
Gryllotalpa sp. paquinha **șii**
Tunga penetrans pulga **kaja, pi (Gláucia) (S)**
 --- bicho-do-pé **siso, son (K)**
 --- piolho **ia, ia (K), ia (S)**
 escarabídeos vira-bostas **poi-ovo / poi-tarã**
 --- coleóptero (xilófago, com chifre) **kompá**
 --- broca **mãsã**
 (lampirídeos, elaterídeos) vaga-lume spp. **joșini-tapi / tapi, tapi (K)**

---	moxiua, gongo, coró	tano / mako
---	cigarra	jini / tsio, jini / tsio (K)
---	barata	mãpa, mapã (K)
---	louva-a-deus	jawatfaro
---	libélula	jopatfano / sati

OUTROS INVERTEBRADOS

• artrópodes (menos insetos):

---	carrapato	janã, janã (K)
---	mucuim	õpoşi, ʔõpoş (K)
---	escorpião	nivo, nivo (K)
aranha	fino-foko / wakamatfa, fino-foko / fina-şoko / waşnõ / osna (?) (K), fina (Gláucia) (S)	
<i>Avicularia spp.</i>	caranguejeira	jota
---	caranguejo	şãka, şãka (K)
---	camarão	mapi, mapi (K)
---	lacraia, centopéia	awawa
---	ambuá	siri
---	caracol	võto / novo / notfo / sãka, novo (K)
---	ostra	pao / tsano
---	minhoca	noĩ, noĩ (K), noĩ (S)
---	sanguessuga	ria

BOTÂNICA (*) plantado

árvore (genérico): **iwi, ni / iwi (S)**

liana (genérico): **ifi, ifi / oni (K), ho-nifi (S)**

ANACARDIÁCEAS

<i>*Anacardium occidentale</i>	caju	tşfo, tşfo (K)
<i>*Spondias mombin</i>	taperebá, cajá	şişõ-vi, şişõ (K), şişõ (S)

ANONÁCEAS

-	envira spp.	ifi, ʔifi (K), nifi (S)
<i>*Annona montana</i>	araticum, araciçum	şai, aratikõ (K)
---	beribá-do-mato	patfi-vimi (K), tsıs-fi (S)

APOCINÁCEAS

<i>Aspidosperma sp.</i>	carapanaúba, peroba	patfo, patfo (K), patfo (S)
-------------------------	---------------------	------------------------------------

**Couma utilis*

sorva, cuman

karo-vi

ARÁCEAS

Heteropsis jenmanii

cipó-titica

ajaşi, ajaş (K), şio (S)

Philodendron goeldii

cipó-ambé

isis-paka

**Xanthosoma sagittifolium*

taioba, taro

jovĩ, jovĩ (K), jovĩ (S)

ARECÁCEAS

??? (Gláucia)

fori (S)

Attalea sp.

uricuri

pişi, piti (K), miriari (S)

Attalea sp.

jarina, palha branca

ipi, ?ipi (K), ipi-vi (S)

Attalea maripa

inajá, maripá

katso, katso (K)

Attalea speciosa

babaçu, cocão

konta (K), kota (S)

Attalea sp.

jaci

şivõ (K), koti (S)

Desmoncus polyacanthos

jacitara, urubamba

wita-moşa

Geonoma spp.

ubim

kivo-moka

Socratea exorrhiza

paxiúba

titi / nisti, piri (K), otja (S)

paxiúba-barriguda

tao, tao (K), tao (S)

**Mauritia flexuosa*

buriti

vino, vino (K), fino (S)

caranaí

tana, tana / tõpa (K)

Bactris spp.

marajá

şini, şini (K), şini (S)

**Astrocaryum murumuru*

murumuru

pintfo, pintfo (K), pani (S)

**Astrocaryum tucuma*

tucumã

pani, pani (K), pani-wã (S)

Astrocaryum jauary

jauari

tovoi, şivõ (K)

**Bactris gasipaes*

pupunha

vani, vani (K), vani (S)

pupunha brava

wakã-wani, şini-vani (K) (pra arco)

**Euterpe oleracea*

açaí, jussara

pana, pana (K), pana (S)

**Oenocarpus bataua*

patauá

isã, isã (K), isã (S)

**Oenocarpus bacaba*

bacaba

kivo-isã, kivo-isã (K), kivo-isã (S)

BIGNONIÁCEAS

Tabebuia guayacan

pau-d'arco, ipê

jũĩ

BIXÁCEAS

**Bixa orellana*

urucu

maşi, maşi (K), paşinti / maşi (S)

BOMBACÁCEAS

Ceiba pentandra

samaúma

şono, şono (K), şono (S)

Chorisia sp.

paineira-do-campo

şapo, şapo / pani-moşa (K)

mamuí

voi

BROMELIÁCEAS

Ananas comosus* abacaxi **kākā, kākā (K), kakā (S)

BURSERÁCEAS

Protium spp. breu **ãmo**

CARICÁCEAS

Carica papaya* mamão **șompa, șompa (K), șopa (S)
Jaracatia sp. jaracatiá **waki**

CARIOCARÁCEAS

Caryocar villosum* piquiá **rașki, newe (K, ???)

CESALPINOÍDEAS

Tachigali sp. taxi **ani**
Vouacapoua pallidior acapu **saninko**
Copaifera sp. copaíba, pau-de-óleo **tșampotamã**
Hymenaea courbaril jatobá **tanumaku-vi, tanumakũ (K), tamakana (S)**
Hymenaea courbaril jutaí **tamakanã (K)**
--- pau-brasil **viko**

CIPERÁCEAS

Scleria spp. tiririca **șatși, sikomisi (S)**

CLUSIÁCEAS

Calophyllum brasiliense jacareúba, guanandim **kapi-iwi**
Platonia insignis* bacuri, parcouri **șikiș, șikiș (K), șikiși (S)

CONVOLVULÁCEAS

Ipomoea batatas* batata-doce **kari, kari (K), kari (S)

CRISOBALANÁCEAS

--- caraipé **mii, mii (S)**

CUCURBITÁCEAS

--- cabaça / cuitê, cuia **mãsi / tșoma, tșoma (K), tșoma (S)**
Cucurbita maxima* abóbora, jurumu **warã, warã (K), warã (S)
--- melancia **santitșa, șopa (K), ini-warã (S)**

DIOSCOREÁCEAS

**Dioscorea spp.* cará, inhame poa, poa (K), poa (S)

ESTERCULIÁCEAS

**Theobroma cacao* cacau noo, no?o (K), rişã-vi (S)

EUFORBIÁCEAS

Hura crepitans assacu ana, ana (K), ana (S)
--- seringueira korã (K), kora (Gláucia) (S)
**Manihot utilissima* mandioca atsa, atsa (K), atsa (S)
Produtos da mandioca: atsa-poto farinha atsa-pojo beiju ;;; roro (?) farinha (tşaka-)tava beiju, tapioca tşaka massa matşo mingau (K) ;;; roro (Gláucia) farinha motsa (Gláucia) mingau (S)

GRAMÍNEAS

--- capim wasi, wasi (K), wasi (S)
--- bambu paka / rinki / siko / şatşi, paka / şatşi / kora (K)
**Gynerium sp.* flecha tawa, tawa / pia preparada (K), pia / tawa (S)
**Saccharum officinarum* cana-de-açúcar tawta, tawa-(wa)ta (K), tsoati (S)
**Zea mays* milho şiki, şiki (K), şiki (S)
Produtos do milho: tovã milho torrado hişkõ (K) pamonha

LAURÁCEAS

--- louro spp. jono, jono (K), jono (S)

LECITIDÁCEAS

Couratari pulchra tauari kaşpa
Eschweilera subglandulosa matamatá, ripeiro niwã
Cariniana spp. jequitibá kinto
**Lecythis paraensis* sapucaia, quatelé rokãiwa

LORANTÁCEAS

--- erva-de-passarinho miwavi

MALPIGHIÁCEAS

**Banisteriopsis caapi* caapi oni, mi (Gláucia) (S)
**Byrsonima crassifolia* murici/muruci roi-ivi

MALVÁCEAS

**Gossypium barbadense* algodão waşmĩ, waşmĩ (K), şapo (S)

MARANTÁCEAS

**Maranta arundinacea* araruta paka-siõ

MELASTOMATÁCEAS

Bellucia imperialis goiaba-de-anta õrõrõ-kivi

MELIÁCEAS

Carapa guianensis andiroba pisa-oşati
Cedrela fissilis cedro kõşã, kõşã (K), koşa (S)

MIMOSOÍDEAS

Inga spp. ingá şinã / taşka, şinã (K), şinã (S)
Cedrelinga catenaeformis cedrorana tĩmpa

MIRISTICÁCEAS

Virola spp. ucuúba, paricã tawa

MIRTÁCEAS

**Psidium guajava* goiaba jõka, jõka (K), jokã (S)

MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS

Brosimum acutifolium mururé, caucho pai, vĩ (K), fi (S)
Helicostylis tomentosa pama pama, pama (K), pama (S)
--- inharé pasavi, vajavi (S)
Naucleopsis ulei ??? jawatamovi
Ficus maxima, Doceodeia ulei tururi, figueira şona
--- apuí jomi, jomi (K), jomi (S)
Ficus sp. caxinguba şoa
Cecropia spp., Pourouma spp. imbaúba võko, võko (K), fokõ (S)
**Pourouma cecropiaefolia* cucura, mapati şãkõ

MUSÁCEAS

**Heliconia hirsuta* bico-de-guarã şinkomi
**Phenakospermum sp., Musa sp.* sororoca ; banana mani-vã ; mani, mani (K) ; şipi (S)

PAPILIONOÍDEAS

---	cumaru	komã / saninko, komã miratauí (K), komã (S)
---	amburana	ako, ako (K)
* <i>Arachis hypogaea</i>	amendoim	mani, tama (K), tama (S)
* <i>Phaseolus vulgaris</i> , * <i>P. lunatus</i>	feijão	poroto, koço (K), joso (S)
* <i>Lonchocarpus nicou</i>	timbó sp. (cipó)	aşa / komo, aşu (K), aşu / tsika / pora / poikamã / şata / şiwí (Gláucia) / pismi (Gláucia) (S)

PASSIFLORÁCEAS

* <i>Passiflora edulis</i>	maracujá	şanta, vawa-rişã / vio (K)
----------------------------	----------	-----------------------------------

RUBIÁCEAS

* <i>Genipa americana</i>	jenipapo	nani, nani (K), nani (S)
---	pau-mulato	aşo, aşo (S)

SAPOTÁCEAS

* <i>Manilkara huberi</i>	massaranduba	pisa-vi, pisa-vi (S)
* <i>Pouteria spp.</i>	abiu	iwi-ofi / jai / kio / itfi-vi, kio (K), fipõ / jai (S)
---	sapota	itfi-vi / iwi-ofi (S)

SOLANÁCEAS

* <i>Capsicum spp.</i>	pimenta	jotfi, jotfi (K), jotfi (S)
* <i>Nicotiana tabacum</i>	tabaco	romi, romi (K), romi / nawí (S)
* <i>Solanum sessiliflorum</i>	cubiu	popo, popo (K), popo (S)

TILIÁCEAS

<i>Apeiba sp.</i>	pau-mole	moço / kinã
-------------------	----------	--------------------

URTICÁCEAS

<i>Urera sp.</i>	urtiga	vakisi
------------------	--------	---------------

VERBENÁCEAS

<i>Vitex spp.</i>	tarumã	koron-pii
-------------------	--------	------------------

ZINGIBERÁCEAS

<i>Zingiber officinalis</i>	gengibre, mangarataia	võkifi-tai
-----------------------------	-----------------------	-------------------

Objetos culturais & Doenças

abano wikoti , wikoti (K), pajati (S)	agulha fju , şomoş (K), şiwati (S)
anzol witati , koriti (K), mişkiti (S)	arco kanti , kanti (K), pia-kanati (S)
banco tsaoti / kinã , vio-ti (K), tsaoti / kinã (S)	borduna wino , wino (S)
branco nawa , nawa (S)	botão õpovero
bruxo, pajé romija , romija (K), romija (S)	caixa kavũ
canoa nõti , nõti (K), şaşo (S)	cartucho para (K)
caxiri atsawaka , matfo (K), ajati / matfo (S)	cerca kinĩ , kinĩ (S)
cestaria koki <i>paneiro</i> , tĩtõ <i>panacu</i> , şipã , tşitşã , kotoki ; koki (K) ; koki <i>paneiro</i> , tĩtõ <i>panacu</i> (S)	
chapéu maiti (K)	corda rispi , risisi <i>linha</i> , maja <i>fio</i> ; rispi (K) ; risfi (S)
dança “mariri” tşirĩti (K)	dinheiro kinĩ (K), pii-ti (S)
dono ivo , ifo (S)	enxada rampa , wasi-tşaşo-ti (K)
escada paiti , şifi-paiti (S)	espelho voisi-ti , vĩisi-ti (K), foisi(mã)ti (S)
espingarda tipi , mokawa (K), towiti / nawa-pia (S)	espinho moşa , moşa (K), moşa (S)
espírito jovi <i>espírito bom</i> joşĩ <i>demônio</i> ; joşĩ (K) ; joşĩ <i>espírito</i> (S)	
esteira pişĩ , pişĩ (K), pişĩ (S)	facã sino-ti , roişĩ-ta (K), fişati (S)
gancho witi	garrafa oto
gripe pai (K)	ilha mai-voro
instrumento musical riwi , riwi (S)	jirau tapo , tapo (K)
lago iã , ijã (K), iã (S)	lança paka , paka (K)
machado rowi , manĩ <i>metal</i> ; roi (K) ; ro(w)ĩ (S)	malária jona
maleta kavũ , vonã-ti (K)	maracá tsati
miçanga tşakiri / tĩwia , vono-ni (K), tĩoti (S)	peneira toati , toati (K), toati (S)
pente voşti , voşti (K), foşikiti (S)	pilão anoti-ti , vimi tĩ-ti (K)
pote jowa , manĩ-jowa <i>p. de metal</i> , şomo <i>cântaro</i> ; joa , şomo <i>cântaro</i> , taşpa <i>bacia</i> , kispo <i>prato</i> , tarã <i>copo</i> , tsano <i>colher</i> (K) ; kĩti <i>pote</i> kĩpo <i>cântaro</i> tşano <i>colher</i> wati <i>copo</i> (S)	
ralo tiki (K)	rede (dormir) pani , tşoka (K), pani (S)
remédio rao , raõ-ti (K), rao (S)	remo winati , kojariti (K), toãti (S)
roupa õmpo , tari (K), tari (S)	sabão şaki-ti (K)
saco morsa , oto (K)	saia vafji , poitşira
sal katşĩ , saú (K), roşan (Gláucia) (S)	terçado rişki-ti , riski-tĩko-ni (K), koşa-ti (S)
tesoura taşo-ti	tipiti tipiti
tosse ako , oko (S)	vassoura matsoti , mutsoti (K), matsoti (S)
veneno moka , moka (S)	vidro mõti (K), moti (S)
zagaia kotşa (K)	zarabatana moka-tipi , tipi (K), tipi (S)
seta şõnka	aljava (de bambu) monti
pão misi (S, Gl)	

KASHINAWA

Vivem nas cabeceiras dos R. Yuruá & Curanja (Peru, 1000 falantes), e dos R. Envira, Muru & Tarauacá (Brasil, 2000-3000 falantes.). Parece que os do Peru vêm do Brasil, donde fugiram no começo do séc. XX (1903-1908) por causa da borracha. Há, como em sharanawa, a fusão de ʃ e ʒ (aqui escrito: ʂ). Feito com Bernardo Kaxinawa em Tarauacá (2009).

Animal (de criação): **ina**

Animal (de caça): **joina(ka)**

MAMÍFEROS

• marsupiais:

mucura

mašo

• desdentados:

tamanduá-bandeira

ʂai

tamanduá-colete

bi

tamanduá

niʃu

preguiça

nain

tatu-galinha

jaiʂ

tatu-de-rabo-de couro

panko

tatu-canastra

pano

• roedores:

capivara

amin

paca

ano

cutia

madi

cutiuaia

tsanas

esquilo spp.

kapa

cuandu

isa

rato

obin, komo, išan, ʂoja

corócoró

paka-tara

preá

maka

coelho

otsa

• artiodáctilos:

anta

awa

cavalo

boho, ʂai-wan

queixada

jawa-koin [koin verdadeiro]

caititu

jawa, hono-jawa

veado

tʂašo

• carnívoros:

irara	bimi-piai-ino
quati	şişi
olingo, boliboli	bosa
jupará	şimin
lontrinha	hini-ino
gato	inawan ino
maracajá	inanwan, ino, şopo-ino, matfi-ino
onça	inanwan, ino
cão	kaman

• primatas:

guariba	do
macaco-da-noite	nido
coatá	iso
zogue-zogue	doka, paka-doka
macaco-caiarara	abo-şino
macaco-prego	şino
macaco-cabeludo	doka-wan
macaco-barrigudo	iso-kodo
macaco-de-cheiro	basa
sauí	şipi

• cetáceos, morcegos:

morcego	kaşi
boto	koşoika

AVES

genérico	isa
----------	------------

• alcedinídeos:

<i>Chloroceryle spp.</i>	martim-pescador spp. tfadaş-şin-wan, paşko-tfadaş
--------------------------	--

• anatídeos (e anhumas):

<i>Cairina moschata</i>	pato-do-mato	nonon
-------------------------	--------------	--------------

• anhingídeos:

<i>Anhinga anhinga</i>	carará	hini-nia
<i>Phalacrocorax olicaceus</i>	biguá	hini-şoki

• buconídeos (e capitões):

<i>Chelidoptera tenebrosa</i>	urubuzinho	misko
<i>Monasa spp.</i>	bico-de-brasa	dioş-tikon, pioş-tikon, tikon-kajabi
<i>Nonnula sclateri</i>	freirinha	boşti-diwi
<i>Malacoptila semicineta</i>	joão-barbudo	boşti-diwi-wan
<i>Notharcus sp.</i>	macuru	nai-tika
<i>Eubucco tucinkae</i>	capitão sp.	himi-boka
<i>Capito niger</i>	capitão sp.	kamantidi

• caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

<i>Nyctidromus albicollis</i>	bacurau	manan-tşoşpi
<i>Hydropsalis climacocerca</i>	bacurau-tesoura	hini-tşoşpi
<i>Nyctibius grandis</i>	urutau-grande	bapa
<i>Nyctibius griseus</i>	mãe-da-lua	nawa-kano

• caradriiformes (maçaricos, jaçanas & gaiotas):

<i>Hoploxypterus cayanus</i>	batuíra-de-esporão	doi-doi-ika
<i>Charadrius collaris</i>	batuíra-de-coleira	maşi-topi
<i>Jacana jacana</i>	jaçanã, piaçoca	ian-tako [ian lago]

• ciconiformes (garças, corocorós):

<i>Ardea cocoi</i>	maguari	inka-bitşo, matadaş
<i>Casmerodius albus</i>	garça-branca-grande	baka-bitşo
<i>Pilherodius pileatus</i>	garça-real	atsa-hoa, bitşo
<i>Agamia agami</i>	socó-beija-flor	tako-wan
<i>Butorides virescens</i>	socozinho	haka(-wan)
<i>Tigrisoma lineatum</i>	socó-boi	ino-haka
<i>Cochlearius cochlearius</i>	arapapá	bino
<i>Ajaia ajaja</i>	colhereiro	bitşo-taşipa, şawan-bitşo
<i>Mesembrinibis cayennensis</i>	corocoró	toda
<i>Jabiru mycteria, mycteria americana</i>	tuiuiú, cabeça-seca	bitşo-wan, sadi-bitşo, şinan-kado

• columbideos:

<i>Columba plumbea</i>	pomba-amargosa	bipoşkon, nonto, dii
<i>Leptotila rufaxilla</i>	juruti-verdadeira	dii-kodo
<i>Geotrygon montana</i>	juruti-vermelha	şawan-dii
<i>Columbina talpacoti</i>	rolinha	dii-wan

• corvídeos:

<i>Cyanocorax violaceus</i>	gralha	pian-pian-ika
-----------------------------	--------	----------------------

• cotingideos:

<i>Cotinga cotinga</i>	anambé-azul	ṣani-ṣatan, ṣani-tsasina
<i>Lipaugus vociferans</i>	cricrió	towi, bīpofkū
<i>Querula purpurata</i>	anambé-una	tawin
<i>Gymnoderus foetidus</i>	anambé-pombo	koṣo-wan
<i>Tityra semifasciata</i>	araponguinha	pinpin

• cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

<i>Mitu mitu</i>	mutum-cavalo	hasin
<i>Ortalis guttata</i>	aracuã	hana
<i>Penelope jacquacu</i>	jacu	kibo
<i>Pipile cumanensis</i>	cujubim	koṣo
<i>Odontophorus stellatus</i>	uru-de-topete	<u>bikon</u>-kajabi
<i>Odontophorus gujanensis</i>	uru-corcovado	paka-bīkon
---	galinha	takada

• cuculídeos:

<i>Crotophaga ani</i>	anu	<u>koin-koin</u>-ika
<i>Crotophaga major</i>	anu-coroca	ian-koin-koin-ika
<i>Piaya cayana</i>	tincoã	tṣiṣka
<i>Coccyzus melacorhyphus</i>	cucu	tṣiṣka-wan
<i>Dromococcyx phasianellus</i>	saci	ṣintsin-ika
<i>Neomorphus geoffroyi</i>	mãe-de-porco	matas

• estrigídeos:

<i>Otus choliba</i>	corujinha, caburé	<u>hīni-popo</u>
<i>Otus watsonii</i>	corujinha	pīna-popo
<i>Glaucidium brasilianum</i>	caburé	pīna-ṣoṣo
<i>Pulsatrix perspicillata</i>	murucutu	katikītikī-ika, popo-wan-hiṣipa
<i>Lophotrix cristata</i>	corujão-de-crista	popo-wan-miṣopa, joṣin-popo

• falconiformes (urubus & gaviões):

<i>Coragyps atratus</i>	urubu-comum	pīikon
<i>Cathartes melambrotos</i>	urubu-cabeça-amarela	ṣiti
<i>Sarcoramphus papa</i>	urubu-rei	iṣmin
---	gavião (genérico)	tīti
<i>Daptrius americanus</i>	cancão-grande	bīṣa-tao, ṣain-ika
<i>Daptrius ater</i>	cancão-de-anta	nawa-ṣaṣa
<i>Elenoides forficatus</i>	gavião-tesoura	basikon
<i>Falco albigularis</i>	cauré	tīon-tīon-ika

<i>Harpia harpyja</i>	gavião-real	nawan-titi
<i>Spizaetus tyrannus</i>	gavião-pega-macaco	hasin-tfoki-titi
<i>Spizaetus ornatus</i>	japacanim	maspan-tfaipaja
<i>Herpetotheres cachinnans</i>	acauã	mawai-ikawa
<i>Ictinia plumbea</i>	gavião-sauveiro	nai-titi
<i>Buteo magnirostris</i>	carijó	bai-titi
<i>Buteogallus urubitinga</i> , <i>Busarellus</i> sp.	gavião-preto, gavião-belo	inş-ika
<i>Leucopternis albicollis</i>	gavião-branco	tfiki-hoşo
<i>Leucopternis</i> sp., <i>Geranospiza</i> sp., <i>Micrastur</i> sp.	gaviões spp.	tsanas-kawa

• formicarídeos:

<i>Conopophaga peruviana</i>	chupa-dente	binkon
<i>Myrmoborus leucophrys</i>	papa-formigas	tfaka-isa
<i>Myrmoborus myotherinus</i>	papa-formigas	şin-şin-ika
<i>Taraba major</i>	papa-formigas	tfaka-isa-mişopa ♂, tfaka-isa-taşipa ♀
<i>Hylophylax naevia</i>	guarda-floresta	pokotsi-potsipo-ika
<i>Hylophylax peocilonota</i>	rendadinho	şii-şii-ika
<i>Thamnophilus</i> sp., <i>Cymbilaimus</i> sp.	choca-barrada	ino-isa
<i>Thamnophilus doliatus</i>	choca-barrada	kankan-podo
<i>Myrmotherula brachyura</i>	choquinha-miúda	pididiş
<i>Dichrozona cincta</i>	formigueiro-cintado	şintodi-tapiş
<i>Phlegopsis</i> sp., <i>Rhegmatorina</i>	mãe-de-taoca	mais-isa-hawindoaja , mais-isa-kodopa
<i>Grallaria eludens</i>	tovacuçu	do(-)şao
<i>Myrmothera campanisona</i>	to vaca	manpo
<i>Formicarius analis</i>	pinto-da-mata sp.	tişpinini
<i>Formicarius colma</i>	pinto-da-mata sp.	şododo-ika
<i>Liosceles thoracicus</i>	macuquinho	şoşo-koin

• fringilídeos:

<i>Paroaria gularis</i>	galo-da-campina	himin-tsinin
<i>Sporophila</i> sp.	caboclinho	bai-isa
<i>Pityllus grossus</i>	bico-encarnado	bani-isa
<i>Cyanocompsa</i> , <i>Saltator</i> sp.	azulão, trinca-ferro	kaman-isa
<i>Ammodramus</i> spp.	tico-tico spp.	basa-isa, basi-isa, hini-isa

• furnarídeos:

<i>Furnarius leucopus</i>	joão-de-barro	tsona
<i>Automolus infuscatus</i>	limpa-folha sp.	tfaitan-kintfa-dao
<i>Automolus ochrolaemus</i>	limpa-folha sp.	japa-isa
<i>Philydor rufus</i>	limpa-folha sp.	japa-isa-hawindoa
<i>Synallaxis moesta</i>	joão-teneném	nisa-pii-isa
<i>Sclerulus caudacutus</i>	vira-folha	nisa-pota

• galbulídeos:

<i>Galbula cyanescens</i>	ariramba sp.	bainpida
<i>Galbalcyrhynchus leucotis</i>	ariramba-vermelha	bainpida-wan

• hirundinídeos:

<i>Phaeoprogne sp., Progne sp.</i>	andorinha-do-campo	tfono-wan
<i>Stelgidopteryx ruficollis</i>	andorinha-serrador	bai-tfono
<i>Tachycineta albiventer, Atticora sp.</i>	andorinha-de-rio	hini-tfono
---	andorinhão	nai-tfono

• icterídeos:

<i>Psarocolius angustifrons</i>	japu-azeitona	baka-isko
<i>Psarocolius decumanus</i>	japu-de-crista	boi-isko
<i>Gymnostinops yuracares</i>	japuaçu	koman-isko
<i>Cacicus koepckeae</i>	japim sp.	isko-wan
<i>Cacicus haemorrhous</i>	japim-vermelho	bani-isko, şini-isko
<i>Cacicus cela</i>	japiim, xexéu	tjana
<i>Cacicus solitarius</i>	japim-preto	midan-isko
<i>Icterus icterus</i>	rouxinol	bontoş
<i>Icterus cayanensis</i>	rouxinol sp.	tjana-isa
<i>Scaphidura oryzivora</i>	chico-preto	oka
<i>Molothrus bonariensis</i>	chupim	şani-oka

• momotídeos:

<i>Electron sp., Momotus sp.</i>	juruva	hi-jopoi-hodo, şani-hodo, şawan-hodo
----------------------------------	--------	---

• picídeos (e arapaçus):

<i>Campephilus spp.</i>	pica-pau-grande	maşpi-boin
<i>Celeus flavus</i>	pica-pau-amarelo	joşo-boin, şino-boin
<i>Veniliornis sp.</i>	pica-pau sp.	tawa-boin
<i>Melanerpes cruentatus</i>	pica-pau-preto	şikidin
<i>Xiphorhynchus spp.</i>	arapaçu sp.	tfonka-boin
<i>Sittasomus sp., Glyphorhynchus sp.</i>	arapaçu sp.	mişti-boin
<i>Dendrocincla sp.</i>	arapaçu sp.	toa-kai-ika

• piprídeos:

<i>Pipra fasciicauda</i>	dançarino-laranja	bonta-hawindoa
<i>Pipra coronata</i>	dançarino sp.	şawan-bonta

• psitacídeos:

<i>Ara macao</i>	arara-vermelha	şawan
<i>Ara chloroptera</i>	arara-cabeção	kain
<i>Ara ararauna</i>	arara-amarela	kana
<i>Ara severa</i>	maracanã	şani
<i>Aratinga leucophtalmus</i>	ararinha	aja, tşaja
<i>Aratinga weddellii</i>	ararinha sp.	tşidi
<i>Brotogeris sanctithomae</i>	periquito-estrelinha	pitso-dişin, pitso-tşikon
<i>Forpus sp.</i>	periquito-tuim	pitson-tşonjon
<i>Pyrrhura rupicola</i>	tiriba	tşiki
<i>Pionites leucogaster</i>	marianinha	tşinkijo
<i>Pionopsitta barrabandi</i>	curica-de-bochecha-laranja	banin-tomi
<i>Pionus menstruus</i>	maitaca	tomi
<i>Amazona farinosa</i>	papagaio-caboclo	bawa-kodo
<i>Amazona ochrocephala</i>	papagaio-estrela	bawa-dişin

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

<i>Aramides spp.</i>	saracura	paşko-tako, tako-koin, şii-şii-ika-tako, tsistododo
<i>Porphyryla martinica</i>	frango-d'água-azul	hini-nia
<i>Psophia crepitans</i>	jacamim	nia
<i>Eurypyga helias</i>	pavãozinho	sidi
<i>Heliornis fulica</i>	ipequi	hini-nono

• ranfastídeos:

<i>Pteroglossus spp.</i>	araçari spp.	matşon-pisa, nawa-pisa-iwapa, joşin-pisa
<i>Ramphastos culminatus</i>	tucano sp.	oi-şoki
<i>Ramphastos cuvieri</i>	tucano-de-peito-ranco	awa-şoki
<i>Aulacorhynchus sp., Selenidera sp.</i>	tucaninho-verde spp.	kana-tampaş, tampaş-kajabi

• tinamídeos:

<i>Tinamus tao</i>	inambu-azul	koma-wan-kintşoli
<i>Tinamus maior</i>	inambu-açu	koma-koin
<i>Crypturellus soui</i>	inambu-relógio, sururina	şodi
<i>Crypturellus variegatus</i>	inambu-anhangá	şin-todi
<i>Crypturellus cinereus</i>	inambu-preto	şin-kawan
<i>Crypturellus undulatus</i>	macucau, jaó	bapanşoa
<i>Crypturellus obsoletus</i>	inambu-guaçu	bişta-koma
<i>Crypturellus atrocapillus</i>	inambu sp.	koadon
<i>Crypturellus barletti</i>	inambu-carijó	patşi-şini

• tiranídeos:

<i>Pitangus spp., Tyrannus sp., Myiozetetes spp., Megarhynchus sp.</i>	bentevi	kaja
--	---------	-------------

<i>Myiodynastes maculatus</i>	bem-te-vi-rajado	paşpin-ika
<i>Onychorhynchus sp.</i> ,	papa-mosca-real	paka-isa
<i>Ramphotricon fuscicauda</i>	bico-chato	şi-ika
<i>Myiarchus ferox</i>	maria-cavaleira	atsa-isa
<i>Platyrrhynchus coronatus</i>	patinho	donki-isa
<i>Corythopsis torquata</i>	estalador-do-norte	jaişpia
<i>Colonia colonus</i>	viúva	bijo
<i>Pyrocephalus rubinus</i>	papa-moscas-vermelho	tşi-dikin-isa

• traupídeos, vireonídeos & parulídeos:

<i>Ramphocelus carbo</i>	pipira-vermelha	şawan-isa-hawin-mişopa
<i>Ramphocelus nigrogularis</i>	pipira-encarnada	şawan-isa-hawindoa
<i>Habia rubica</i>	tié-da-mata	dadan-isa
<i>Thraupis palmarum</i>	sanhaçu-pardo	bani-şimi-hawindoa
<i>Thraupis episcopus</i>	sanhaçu-azul	bani-şimi-hawindoa
<i>Tangara chilensis</i>	saíra-sete-cores	isa-hana
<i>Tangara spp.</i>	saíra sp.	pitso-isa
<i>Tangara mexicana</i>	saíra-turquesa	pia-isa
<i>Tersina viridis</i>	saí-andorinha	nai-isa
<i>Cyanerpes cyaneus</i>	saí-beija-flor	pino-isa

• trogloditídeos (& balança-rabos):

<i>Cyphorhinus arada</i>	músico-da-mata	şatşin-tipon
<i>Troglodytes aedon</i>	corruíra-de-casa	hini-tşontşo
<i>Microcerculus marginatus</i>	cambaxirra	himi-sin-sin-ika
<i>Donacobius atricapillus</i>	sabiá-do-brejo	ian-isa

• trogonídeos:

<i>Trogon violaceus</i>	surucuá-violeta	kana-kana-şاون
<i>Trogon melanurus</i>	surucuá-de-cauda-preta	kana-şاون-kajabi
<i>Trogon collaris</i>	surucuá sp.	kana-şاون-nawa

• troquilídeos:

---	genérico	pino
-----	----------	-------------

• turdídeos:

<i>Turdus albicollis</i>	sabiá sp.	konş-ika
<i>Turdus ignobilis</i>	sabiá sp.	pabin-tşonjon-ika-kodopa
<i>Turdus fumigatus</i>	sabiá sp.	pabin-tşonjon-ika-taşipa

• outros:

Conioptilon mcilhennyi

kudin-ika

REPTIS

• lagartos:

calango	nişiki
lagartos spp.	şabon, tişka-dono
lagartixa	minpaş
papa-vento	tio
teju	nişiki-wan

• cobras:

genérico	dono
jibóia-branca	bisan, jobi-şini, dono-kinijá
sucuri	dono-wan
caninana	piska-dono
cobra-coral	tsisti-dono, maşi-don
jararaca	şano
surucucu	kamoş

• outros reptis:

jacaré	kapi
jabuti	şawi, kimin
tracajá	nişo
quelôniozinho	kimin
pitiú	nisa

ANFÍBIOS © comestível

sapo-cururu	şakada
perereca (<i>Hyla boans</i>)	toa ©
perereca (<i>Osteocephalus taurinus</i>)	tşaki
cunauaru	istşinkã
mãe-da-chuva	hio ©
sapo-aru, pipa	opi
girino	tokodo
Anfíbios spp.:	kada, pano, tşaşoş, hoî

PEIXES

• genérico: **baka**

Peixes spp.: **şima** *peixe sp.*, **tsatsa** *peixe sp.*, **bonko** *peixe grande*, **mako** *peixe sp.*, **maşin** *peixe comprido*, **pasi** *peixe sp.*, **tişka** *peixe sp.*

surubim	bain, padaşin
dourado	joma
jandiá	baka-wan
mandi	tonon, toto, ibon <i>mandi-mole</i>
cuiú-cuiú	poşko
tamboatá, corredora	başo
bodó, acari, cascudo	işkin, ipo, hişko
jacundá	şaon
acará	main
peçada	maşi-şacon
pirarucu	şacon-ma-wan
peixe-cachorro (???)	şoko, kaman
matrinchã	saniman-wan
curimatã	kapidiman
branquinha	bişton
traíra	mişko
jeju	nuşa
pacu	japan-wan
piranha	maki, main
piaba	japa, sanin, boi
poraquê	koni
sarapó	şima
muçum	ni-don [água-cobra]
arraia	i

INSETOS

• formigas:

formiga	hisis
saúva	onan, şii
formiga-de-fogo	hima, hi
taxi	hanin
tocandira	bona
tingotero, isulilla	işti
taracúá	basni-pudu
formiga-martelo	kontiş 2 <i>cms</i>
tapiu	tşintfoş
formiga-de-correição	mais, tsipo

Formigas spp.: **banin, bokon, tʃaba, hanabidi, haşon, honpoş, ninto, poi-pisi/poi-miti, şiamado**

• vespas:

vespa	bina, nişmin, maşi-bina, tʃaşkon, nawa-bina, tabi-bina
tatu-caba	jaiş-bin
beiju-caba	oşi-bi
tapiucaba	bani-pisidi
caba-caçadeira	bina-wan

• abelhas:

mel, abelha	bona, şada, posibo
mel	hawin-bata
uruçu	mibakon, kuru-bona
jataí	bona-biso
cu-de-vaca	tʃaşkon
mamangaba, mangaga	samon

• cupins:

cupim	nakaş, nawa-bakon
-------	--------------------------

• borboletas & lagartas:

borboleta	bipokodo
lagarta	sano, şina
esfinge	hoso

• dípteros:

mosca	nanpi
bicheira	şina
pernilongo, carapanã	bi, bi-wan
mosquito	naka
tatuquira	mioş
pium	şio
maruim	şio-pisi
mutuca	pisti, tʃupi

• outros insetos:

gafanhoto	badi-şini
grilo	şini, tşanpo
pulga, bicho-do-pé	masan

pulga branca
piolho
vira-bostas
broca
vaga-lume
cigarra
barata
louva-a-deus
percevejo

bisna
ia
puibabi
pitoşko
tapi, kokiş
tʃi
manpan
sinomitsa
şikisikiika

OUTROS INVERTEBRADOS

carrapato
mucuim
escorpião
aranha
caranguejeira
caranguejo
camarão
lacraia
ambuá
caracol
ostra
minhoca
sanguessuga

janan
honpoş
nibo
basninpodo, mitsi, şinaşoko
naşismaka, jotan(wan)
şai, şaka, şantfo
mapi
awawa
şako
kitfo, moton, nobo, notfo
pao, tʃanpiş, tsano
noin
nĩa

BOTÂNICA

árvore (genérico)
liana (genérico):

hi, bodo / ibo tronco, maşo arbusto
nişi

ANACARDIÁCEAS

aroeira, plata caspi
caju
taperebá, cajá

bişa
kaşo
şişon, homoş

ANONÁCEAS

envira

nişi

APOCINÁCEAS

carapanaúba, peroba

biko

ARÁCEAS

cipó-titica
cipó-ambé
taioba

şio
nişpudubispia
jobin, tşaşo-tika, şoni

ARECÁCEAS

palmito
palha
jarina
bombonaje
cocão
uricuri
jaci
marajá
jacitara
paxiúbão
paxiubinha
murumuru
pupunha
buriti
açai
patauí

bodi
şinpan
hipi
bomi
konta
şibon
koti
şini
pino-şita-moşa
tao
nisti
pani(n)
banin
bomi-wan
panan
isan, piri-isan, bionş *a fruta*

BIXÁCEAS

urucu

maşi

BOMBACÁCEAS

samaúma

şono

BROMELIÁCEAS

abacaxi
baunilha

kankan
şika

BURSERÁCEAS

breu
yuquilla (breu sp.)

boi, şoko
kodi (fruta comestível)

CARICÁCEAS

mamão
jaracatiá, mamoeiro-do-mato

badan
baki

CESALPINOÍDEAS

taxi **hanin**

CIPERÁCEAS

tiririca **şatşı**

CONVOLVULÁCEAS

batata-doce **kadi**

CUCURBITÁCEAS

cabaça, cuia **tşoma, monti, jai**
abóbora **nişi-badan, hina-badan**
sicana **şopan**
melancia **badansia**

DIOSCOREÁCEAS

cará **poa**
tubérculo ashipa **joşo**

ESTERCULIÁCEAS

bolaina **şisi**

EUFORBIÁCEAS

assacu **ana**
seringueira **bi**
mandioca **atsa**
Produtos da mandioca: **padian fariña**

GRAMÍNEAS

capim **basi, tşaka, nawi, dao**
bambu **paka(wan)**
flecha **pia, kotşa, tawa**
shicashica, cana/palmeira espinhosa **nina**
cana-de-açúcar **tawa**
milho **şiki**

MALPIGHIÁCEAS

caapi **nişi-pai**

MALVÁCEAS

algodão **şapo**

MARANTÁCEAS

uariá **sio**

MELIÁCEAS

mogno **iştinanti (K)**
cedro **koşa**

MIMOSOÍDEAS

ingá **şinan**
caricari (*Acacia sp.*, árvore espinhoso) **kaşkon**

MIRTÁCEAS

goiaba **jokan**
araçá, palillo **şantşokomi**

MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS

caucho **bin, başawa**
pama, tamamurí **şana, pama**
inharé **şana**
tururi **pio, şobin**
imbaúba **bokon**

MUSÁCEAS

sororoca, banana **mani**

PAPILIONOÍDEAS

cumaru (fruta comestível) **koman**
amburana **ako**
amendoim **tama**
feijão **joso**
timbó **aşa, sika, poikaman**

RUBIÁCEAS

jenipapo **nani**
capirona **aşo**

RUTÁCEAS

patarashca (folhas) **kawa**

SAPOTÁCEAS

abiu **iştşi-bin, kio**

massaranduba **pisa**

SOLANÁCEAS

pimenta **jotşi**

tabaco **domi**

cubiu **popo**

URTICÁCEAS

urtiga **iştşmon**

cogumelo **poi, tadanko, kono ©, kontşo ©, jonkon**

• **boni** *árvore sp. boşış* *árvore sp. isni* *árvore espinhosa hins* *árvore de fruto vermelho hoan* *árvore sp. honon* *árvore de fruto venenoso katsis* *árvore grande koşon-tama* *árvore com vagem manaş* *árvore sp. sinka-bin* *árvore com frutos doces tini* *embira ? toi* *embira ? tsisbin* *embira ? şai, şanka-şai* *árvore sp. şobin* *árvore com fruta comestível şoi* *árvore grande* ;;;;;;;;;;; **pabo** *cipó sp.*

• **bakoş** *planta epífita bido* *planta venenosa bonka* *planta com flores cheirosas kotan* *vacuna (planta medicinal midon* *planta espinhosa tonan* *planta de 40 cms, usada p/a tingir fios em azul şiwani* *planta ribeirinha (folhas comestíveis) şonpa* *planta ribeirinha*

Objetos culturais & Doenças

abano **pajati, bikati**

anzol **şiamati**

armadilha **bidon, kini**

borduna **bino**

botão **bido**

caixa **bao, kaşa**

caxiri **mabiş, noşoti**

cinturão **tşinişiti, nanişikiti**

dono **ibo**

espelho **biisikiti**

agulha **şomoş**

arco **kanon**

banco **kinan, tsaoti**

“branco” **nawa, kadio** *brasileiro*

bruxo **moka, şiki**

canoa **şaşo**

cestaria **tşitşan, kakan, pioti, koki, kinpaş, titon** *panacu, şiwati*

corda, fio **dispi, jomin**

escada **tapaiti**

espingarda **badan-wan, pia**

espinho **moşa**
esteira **pişin**
flor **hoa**
ilha **natokan, katokan**
jirau **tapo, nanti** *moquém*
lança **haşi, koa** *arpão*
miçanga **mani, tioti**
pilão **naninti, şaşo**
ralo **nisti, donti**
remédio **dao, şoşati**
roupa **tadi**
terçado **matşato, sipati**
tosse **oko**
zarabatana **tipi**

espírito **joşin**
faca **nopi, paşoti**
garrafa **bişto**
instrumento musical **diwi, ako** *tambor*
lago **ian**
machado **doi, mani**
pente **boşti**
pote **kinti, kintşa** *prato, şomo tinaja*
rede (dormir) **disi, oşati**
remo **haiman**
sal **tiwi, sao**
tesoura **tsisoda**
vassoura **matsoti**